





| Code | 93485 | 93485 | 93485 | 93485 |
|---|---|---|--|---|
| | DE Sicherheitshinweise | UK Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur. | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. |
|  | DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. | DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. | DALI is geen SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. |
| | Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl an schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. | The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. | Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. | De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. |
| | Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder). | For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits). | Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc). | Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken). |
| Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel aufstecken. | After inserting the connection cables, plug on the supplied cover. | Positionner le capot fourni après l'introduction du câble d'alimentation. | De bijgeleverde afdekkap monteren na het aansluiten van de draden. | |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung! | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie d'une utilisation conforme ! | Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik! |

93485**DE**

Funktionsweise

UK

Operation

FR

Fonctionnement

NL

Werkwijze

Der PD4-M-HCL2 ist ein hochsensibler Decken-Präsenzmelder auf Basis der passiven Infrarotlicht-Bewegungserkennung mit integriertem HCL-Applikations-Controller. Im gleichen Gehäuse verbaut sind außerdem ein DALI-Netzteil und eine Tastersteuerung mit 3 Netzspannungs-Eingängen.

Beim Human Centric Lighting (HCL) wird die Farbtemperatur und die Helligkeit von kompatiblen DALI-Leuchten im Tagesverlauf automatisch verändert. Diese Steuerung soll beim Nutzer das Wohlbefinden, die Leistungsfähigkeit und den natürlichen Schlafrythmus positiv beeinflussen. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können B.E.G. Sensoren der Familie „BMS“ oder „BMS2“ eingesetzt werden, welche automatisch erkannt werden und nach dem Plug&Play-Prinzip funktionieren. Mit entsprechendem Zubehör kann außerdem der Ausgangsstrom des integrierten DALI-Netzteils verdoppelt werden. Mit dem Tool B.E.G. DALI Liniplaner auf der Homepage www.beg-luxomat.com kann schnell und einfach ermittelt werden, wie viele und welche Teilnehmer am Bus angeschlossen werden können.

The PD4-M-HCL2 is a highly sensitive ceiling occupancy detector based on passive infrared motion detection with integrated HCL application controller. A DALI power supply unit and a push button controller with 3 mains voltage inputs are also installed in the same housing.

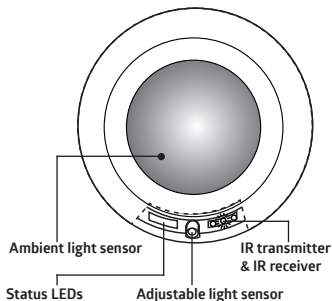
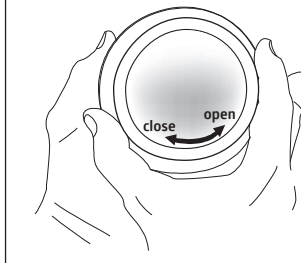
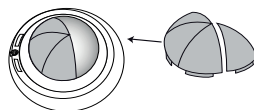
With Human Centric Lighting (HCL), the colour temperature and brightness of compatible DALI luminaires are automatically changed over the course of the day. This control system is designed to positively influence the user's sense of well-being, performance and natural sleep rhythm. To increase the detection range, B.E.G. sensors from the "BMS" or "BMS2" family can be used, which are automatically recognised and work according to the plug & play principle. With the appropriate accessories, the output current of the integrated DALI power supply unit can also be doubled. The B.E.G. DALI line planner tool on the homepage www.beg-luxomat.com can be used to quickly and easily determine how many and which devices can be connected to the bus.

Le PD4-M-HCL2 est un détecteur de présence très sensible monté au plafond, basé sur la détection passive de mouvement par lumière infrarouge avec contrôleur d'application HCL intégré. Un bloc d'alimentation DALI et un contrôleur bouton-poussoir avec 3 entrées à raccorder avec la tension secteur sont également installés dans le même boîtier.

Avec le Human Centric Lighting (HCL), la température de couleur et la luminosité des luminaires DALI compatibles sont automatiquement modifiées tout au long de la journée. Ce système de contrôle est conçu pour influencer positivement le bien-être, les performances, le sommeil et le rythme naturel de l'utilisateur. Pour agrandir la zone de détection, il est possible d'utiliser des capteurs B.E.G. de la famille «BMS» ou «BMS2», qui sont reconnus automatiquement et fonctionnent selon le principe «plug & play». Avec les accessoires correspondants, il est en outre possible de doubler le courant de sortie du bloc d'alimentation DALI intégré. L'outil B.E.G. DALI configurateur en ligne, disponible sur le site www.beg-luxomat.com, permet de déterminer rapidement et facilement combien de participants et lesquels peuvent être connectés au bus.

De PD4-M-HCL2 is een zeer gevoelige plafondaanwezigheidsmelder op basis van passieve infrarood lichtbewegingsdetectie met een geïntegreerde HCL-toepassingsregelaar. In dezelfde behuizing zijn ook een DALI-voedingseenheid en een drukknopbesturing met 3 netspanningsingangen geïnstalleerd.

Met Human Centric Lighting (HCL) worden de kleurtemperatuur en -helderheid van compatibele DALI-armaturen automatisch gedurende de dag gewijzigd. Dit controlesysteem is ontworpen om het welzijn, de prestaties en het natuurlijke slaapritme van de gebruiker positief te beïnvloeden. Om het detectiebereik te vergroten, kunnen B.E.G. sensoren van de "BMS" of "BMS2" familie worden gebruikt, die automatisch worden herkend en werken volgens het plug & play principe. Met de juiste accessoires kan de uitgangsstroom van de geïntegreerde DALI-voedingseenheid ook worden verdubbeld. De B.E.G. DALI line planner tool op de homepage www.beg-luxomat.com kan eenvoudig te bepalen hoeveel en welke apparaten op de bus kunnen worden aangesloten.

Montage**Mounting****Montage****Montage****Fig. 1****AP/SM/AP/OB
93485****Fig. 2****Fig. 3**

93485

DE Montagehinweise**UK** Mounting hints**FR** Consignes de montage**NL** Montagehandleidingen

► Fig. 2

Der Melder muss auf eine ebene, feste Unterlage montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse entgegen den Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. In die Decke müssen zuerst 2 Löcher im Abstand von 67 mm zueinander so gebohrt werden, dass eine in Gedanken gebildete Verbindungsgerade zwischen den beiden Bohrlochern in den potentiell dunkelsten Bereich im Raum (z.B. gegenüber der Fensterseite) zeigt. Nach dem vorschriftsmäßigen Anschluss der Leitungen ist der Melder mit 2 Schrauben zu befestigen. Dann Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufstecken. Die nachträgliche Anpassung der horizontalen Ausrichtung des Lichtfühlers ist nach der Befestigung noch variabel (um ca. 80° drehbar).

The detector must be fixed on a smooth, solid surface. First, 2 holes must be drilled in the ceiling, at a distance of 67 mm from each other, such that an imaginary straight line between the two drilled holes points to the probable darkest area of the room (e.g. opposite the window side). Before mounting, the lens must be removed. Turn the lens about 5° anticlockwise and remove it. After properly connecting the wiring, the detector must be fixed with 2 screws. Then reattach the lens by turning it clockwise. Later adjustment of the light sensor's horizontal direction is still possible after fastening (can be turned by about 80°).

Le détecteur doit être monté sur un support plan et ferme. Deux trous de fixation espacés de 67 mm doivent au préalable être réalisés au plafond. La lentille doit être retiré avant le montage. Elle doit pour cela être tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre selon un angle de 5° env. puis retiré. Conformément aux prescriptions de raccordement des câbles, le détecteur doit être fixé par 2 vis. La lentille peut alors être remise en place par rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. L'ajustement ultérieur de l'orientation horizontale du détecteur est encore possible après la fixation (orientable selon un angle d' environ 80°).

De melder moet op een egaal en vast oppervlak worden gemonteerd. In het plafond moeten eerst op 67 mm uit elkaar twee gaten worden geboord, op een zodanige wijze dat een denkbeeldige rechte lijn tussen die gaten in de richting van het potentieel donkerste deel van de ruimte wijst (b.v. tegenover het raam). Vóór de montage moet de lenskap worden verwijderd. Daartoe moet de lenskap ca. 5° linksom worden gedraaid en worden verwijderd. Na het volgens de voorschriften aansluiten van de draden moet de melder met 2 schroeven worden vastgezet. Daarna de lenskap rechtsom draaien om die weer te bevestigen. De latere aanpassing van de horizontale uitlijning van de lichtsensor is na de bevestiging nog variabel (ca. 80° verdraaibaar).

► Fig. 3

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckmatten der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekplaten.

Schaltbild

Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Wiring diagram

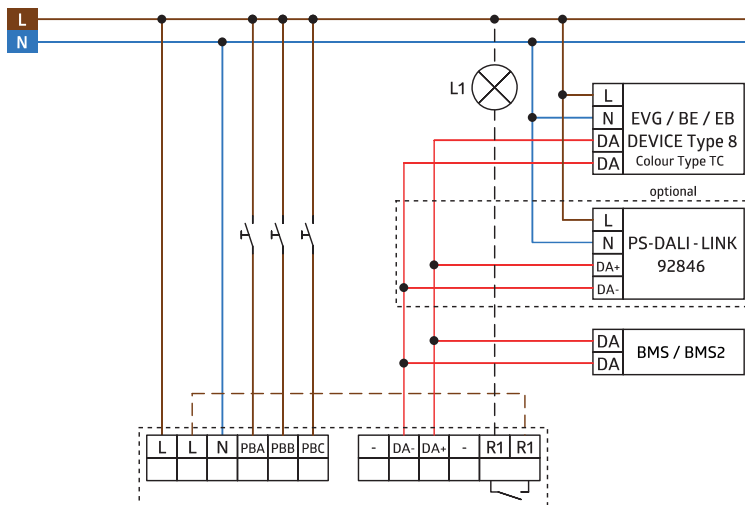
Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de câblage

Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!

Schakelschema

Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



93484**DE****Inbetriebnahme****UK****Commissioning****FR****Mise en service****NL****Inbedrijfstelling**

In der Werkseinstellung arbeitet der Melder ohne HCL (Tageszeit-basierte Änderung von Lichtwert und -farbtemperatur) mit einem Regelsollwert von 500 Lux und einer automatischen Abschaltung nach 10 Minuten, wenn keine Bewegung mehr erkannt wird. Alle 3 Taster sind aktiv. Ein kurzer Tastendruck schaltet das Licht ein und wieder aus. Ein langer Tastendruck dimmt das Licht hoch oder runter. Über die Mini-Fernbedienung lassen sich vordefinierte Lichtstimmungen inklusive Farbtemperaturänderung aktivieren. Für die Inbetriebnahme ist das Zubehör 93067 BLE-IR Adapter erforderlich. Mit der zugehörigen kostenlosen App lässt sich das Gerät für die gewünschte Anwendung konfigurieren. In der optionalen B.E.G. One Cloud, lassen sich Gerätekonfigurationen speichern und jederzeit wieder abrufen.

In the factory setting, the detector operates without HCL (time-of-day-based change of light value and colour temperature) with a control setpoint of 500 lux and automatic switch-off after 10 minutes if no more movement is detected. All 3 push-buttons are active. A short press of the button switches the light on and off again. A long press dims the light up or down. Predefined lighting scenes including colour temperature changes can be activated via the mini remote control. The 93067 BLE-IR adapter accessory is required for commissioning. The device can be configured for the desired application using the associated free app. Device configurations can be saved in the optional B.E.G. One Cloud and called up again at any time.

Dans le réglage d'usine, le détecteur fonctionne sans HCL (modification de la valeur et de la température de couleur de la lumière en fonction de l'heure du jour) avec une valeur de consigne de régulation de 500 lux et une extinction automatique après 10 minutes si aucun mouvement n'est plus détecté. Les trois boutons-poussoirs sont actifs. Une courte pression sur le bouton allume et éteint la lumière. Un appui long fait monter ou descendre l'intensité de la lumière. La mini-télécommande permet d'activer des ambiances lumineuses prédéfinies, y compris le changement de température de couleur. L'accessoire 93067 Adaptateur BLE-IR est nécessaire pour la mise en service. L'application gratuite correspondante permet de configurer l'appareil pour l'application souhaitée. L'application B.E.G. One Cloud en option permet d'enregistrer les configurations de l'appareil et de les rappeler à tout moment.

In de fabrieksinstelling werkt de detector zonder HCL (op tijd gebaseerde verandering van lichtwaarde en kleurtemperatuur) met een controle-instelpunt van 500 lux en automatische uitschakeling na 10 minuten als er geen beweging meer wordt gedetecteerd. Alle 3 de drukknoppen zijn actief. Een korte druk op de knop schakelt het licht aan en weer uit. Lang indrukken dimt het licht omhoog of omlaag. Voorgedefinieerde verlichtingsscènes inclusief kleurtemperatuurveranderingen kunnen worden geactiveerd via de mini-afstandsbediening. Het accessoire 93067 BLE-IR adapter is vereist voor ingebruikname. Het apparaat kan worden geconfigureerd voor de gewenste toepassing met de bijbehorende gratis app. Apparaatconfiguraties kunnen worden opgeslagen in de optionele B.E.G. One Cloud en op elk moment opnieuw worden ogeroepen.

Hardware Reset

Reset:
Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5s).

Hardware Reset

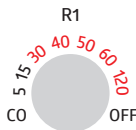
Reset:
The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.).

Réinitialisation du matériel

Réinitialisation :
Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.).

Hardware-reset

Reset:
Wanneer de potentiometers vanuit welke positie dan ook op zon en test worden gedraaid, wordt het toestel gereset (alle LED's blijven 5sec. lang snel knipperen). Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5sec.).

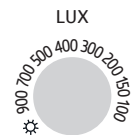
93484**DE** Einstellungen über Potentiometer**UK** Settings via potentiometer**FR** Réglages par potentiomètres**NL** Instellingen via potentiometer

Cut-off (CO): Standby-Stromverbrauch angeschlossener DALI-EVGR wird automatisch minimiert / **HKL (5, 15):** Lichtunabhängige HKL-Präsenzsteuerung / HKL (30, 40, 50, 60, 120): Lichtunabhängige HKL-Präsenzsteuerung mit 5 Min-Einschaltverzögerung / **OFF:** Keine Relais-Ansteuerung

Cut-off (CO): Standby consumption of connected DALI electronic ballasts is automatically minimised / **HVAC (5, 15):** light-independent HVAC occupancy control /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): light-independent HVAC occupancy control with 5 min. switch-on delay / **OFF:** No relay control

Cut-off (CO): la consommation électrique en veille des ballasts électroniques DALI est automatiquement minimisée / **CVC (5, 15):** commande de présence CVC indépendante de la lumière / CVC (30, 40, 50, 60, 120): commande de présence CVC indépendante de la lumière avec délai d'enclenchement de 5 min. / **OFF:** pas de contrôle de relais

Cut-off (CO): Door het onderbreken van de voeding van het DALI-voorschakelapparaat wordt het stand-by verbruik geëlimineerd / **HVAC (5, 15):** lichtonafhankelijke HVAC-aanwezigheidsbesturing / HVAC (30, 40, 50, 60, 120): lichtonafhankelijke HVAC-aanwezigheidsbesturing met inschakelvertraging van 5 minuten / **OFF:** Geen relaisaansturing

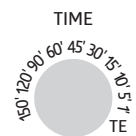


Mond: Nachtbetrieb (< 10 LUX) / **Sollwert in LUX: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sonne:** Tagbetrieb (Keine Konstantlichtregelung, Lichtauswertung inaktiv)

Moon: Night mode (< 10 LUX) / **Set value in lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sun:** Day mode (no constant light regulation, light evaluation inactive)

Lune : fonctionnement de nuit (< 10 LUX) / **Valeurs de consigne en LUX : 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Soleil :** fonctionnement de jour (aucune régulation constante de la luminosité, évaluation de la lumière inactive)

Maan: Nachtbedrijf (< 10 LUX) / **Gewenste waarde in LUX: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Zon:** Dagbedrijf (Geen constantlichtregeling, lichtanalyse inactief)



Test (TE): Jede Bewegung schaltet das Licht unabhängig von der Helligkeit für 1 Sekunde ein, danach für 2 Sekunden aus (Achtung: Testbetrieb erst möglich, wenn Potentiometer LUX nicht auf „Sonne“ steht) / **Nachlaufzeit Lichtzonen in Minuten:** 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150

Test (TE): Each movement, regardless of ambient light levels, switches the light on for 1 second, then off for 2 seconds (PLEASE NOTE: Test mode is only possible if potentiometer LUX is not in the "Sun" position) / **Follow-up time for lighting zones in minutes:** 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150

Test (TE): Chaque mouvement déclenche pendant 1 sec. la lumière indépendamment de la luminosité avant de l'éteindre 2 s. (attention : le mode test n'est possible que si le potentiomètre LUX n'est pas sur « soleil ») / **Durée de temporisation zones d'éclairage en minutes:** 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150

Test (TE): Bij elke beweging wordt het licht onafhankelijk van de helderheid gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens gedurende 2 seconden uitgeschakeld (let op: Testbedrijf alleen mogelijk als potentiometer LUX niet op „Zon“ is ingesteld) / **Nalooptijd lichtzonen in minuten:** 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150

Einstellungen über DIP-Schalter**Settings via DIP switches****Réglages par interrupteurs DIP****Instellingen via DIP-schakelaars****DIP 1**

Soft-Start:
AN: Beim Einschalten zunächst auf 10%, dann auf Sollwert ansteigend
AUS: Beim Einschalten zunächst auf 100%, dann auf Sollwert absteigend

Soft-Start:
ON: initially to 10% at switch-on, then rising to set value
OFF: initially to 100% at switch-on, then falling to set value

Soft-Start (démarrage doux) :
MARCHE : à l'allumage au début 10 % puis progression jusqu'à valeur de consigne
ARRÊT : à l'allumage au début 100% puis abaissement jusqu'à valeur de consigne

Soft-Start:
AAN: Bij inschakeling eerst op 10%, daarna toenemend tot helderheidswaarde
UIT: Bij inschakeling eerst op 100%, daarna afnemend naar helderheidswaarde

DIP 2

Init-Light (während Selbstprüf-zyklus)
AN: Bei Melder-Spannungszufuhr leuchten alle Leuchten mit 100%
AUS: Bei Melder-Spannungszufuhr sind alle Leuchten aus (0%)

Init-Light (during self-test cycle)
ON: when voltage is applied to detector, all lights turn on at 100%
OFF: when voltage is applied to detector, all lights are off (0%)

Init-Light (pendant le cycle d'auto-contrôle)
MARCHE : lors de la mise sous tension du détecteur, toutes les lumières éclairent à 100%
ARRÊT : lors de la mise sous tension du détecteur, toutes les lumières sont éteintes (0%)

Init-Light (tijdens zelftestcyclus)
AAN: Bij stroomvoorziening van melders branden alle armaturen op 100%
UIT: Bij stroomvoorziening van melders zijn alle armaturen uitgeschakeld (0%)

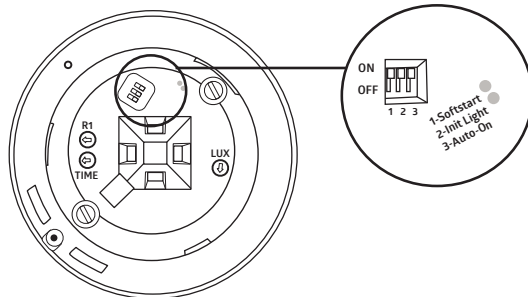
DIP 3

Auto-ON
AN: Vollautomatik Broadcast oder Lichtzone A
AUS: Halbautomatik Broadcast oder Lichtzone A

Auto-ON
ON: full automatic broadcast or lighting zone A
OFF: semi-automatic broadcast or lighting zone A

Auto-ON
MARCHE : entièrement automatique Broadcast ou zone d'éclairage A
ARRÊT : semi-automatique Broadcast ou zone d'éclairage A

Auto-ON
AAN: Volautomatische broadcast of lichtzone A
UIT: Halfautomatische broadcast of lichtzone A



93485


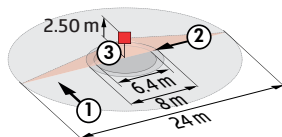
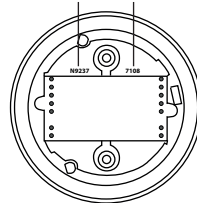
| | DE LED-Funktionsanzeigen | UK LED function indicators | FR Indicateurs de fonctionnement LEDs | NL Indicatie LED's |
|--|--|---|--|--|
|  | Rot blinkt: Selbstprüfzyklus | Red flashes: Self test cycle | Rouge clignote: Cycle d'auto-contrôle | Rood knippert: Zelftestcyclus |
| | Rot blinkt: DALI-Linie gestört (Kurzschluss, Überlastung oder Übertemperatur) | Red flashes: DALI line faulty (short circuit, overload or excessive temperature) | LED rouge clignote: Ligne DALI défectueuse (court-circuit, surcharge ou surtempérature) | Rode LED knippert: DALI-lijn defect (kortsluiting, overbelasting of oververhitting) |
| | Rot leuchtet kurz: Bewegung erkannt | Red shines briefly: Motion detection | Rouge s'allume brièvement: Détection de mouvement | Rood brandt kort: Bewegingsdetectie |
| | Weiß blinkt: IR-Kommunikation | White flashes: IR Communication | LED blanche clignote: Communication IR | Witte LED knippert: IR-communicatie |
| | Weiß leuchtet kurz alle 20 s: Broadcast-Modus | White lights up briefly every 20 s: Broadcast mode | La LED blanche s'allume brièvement toutes les 20 s: Mode de broadcast | Wit licht kortstondig om de 20 s: Broadcast-modus |
| | Weiß leuchtet permanent: Halbautomatik | White shines permanently: Semi-automatic | LED blanche brille en permanence: Semi-automatique | Witte LED brandt permanent: Semi-automatisch |
| | Grün blinkt: Helligkeitssollwert überschritten | Green flashes: Light value higher than brightness set value | Verte clignote: Valeur de consigne de luminosité dépassée | Groen knippert: Lichtniveau hoger dan de ingestelde helderheidswaarde |
| Zubehör | Accessory | Accessoires | Accessoires | |
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter | Adaptateur BLE-IR | BLE-IR-Adapter |
| 93374 | IR-HCL2-Mini | IR-HCL2-Mini | IR-HCL2-Mini | IR-HCL2-Mini |
| 92846 | PS-DALI-LINK-DE | PS-DALI-LINK-FC | PS-DALI-LINK-FP | PS-DALI-LINK-IB |
| 92199 | Ballschutzkorb / weiß | Wire basket BSK / white | Panier de protection PD / blanc | Beschermingskorf / wit |
| | Reichweite / Produkt Code | Range of coverage / Product Code | Portée / Code produit | Reikwijdte / Productcode |


Fig. 4









| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | ∅ 24.00 m | ∅ 8.00 m | ∅ 6.40 m |
| 5.00 m | ∅ 48.00 m | ∅ 16.00 m | - |

Product Code



| 93485 | DE Technische Daten | UK Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Installatie test |
|---|---|--|---|--|
| 230 V -, +/- 10%, 50 Hz | Spannung | Power Supply | Alimentation | Voeding |
| max. 3.9 W | Leistungsaufnahme | Power Consumption | Consommation | Energieverbruik |
| 0.5 – 1.5 mm ² | Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter | Terminal clamps: for solid one-wire conductors | Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide | Aansluitklemmen: voor massieve geleiders |
| NYM 5 x 1.5 mm ² max. 10A | Anschlussleitung Leitungsschutzschalter | Connection line Circuit breaker | Ligne de connexion Disjoncteur | Aansluitlijn Zekering / installatieautomaat |
| 100m | Max. Kabellänge pro Tastereingang | Max. cable length per push button input | Longueur max de câble par entrée bouton-poussoir | Max. kabellengte per druknopinvoer |
| 360° | Erfassungsbereich | Area of coverage | Zone de détection | Detectiehoek |
| 450 m ² | Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2.5 m Montagehöhe | Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach | Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle | Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2.5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Montagehöhe min./max./ empfohlen: | Mounting height min./max./ recommended | Hauteur de montage min./max./ recommandé | Montagehoogte min./max./ aanbevolen |
| ► Fig. 4 2.5m 18°C 1 = Ø 24.0 m 2 = Ø 8.00 m 3 = Ø 6.40 m | Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeit | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities | Portée pour hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 activité assise | Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend |
| II / IP20 | Schutzklasse / Schutzart | Class / Degree of protection | Classe / Type de Protection | Klasse / Beschermingsgraad |
| 100 x 117 mm | Abmessungen H x Ø | Dimensions H x Ø | Dimensions H x Ø | Afmetingen H x Ø |
| 37 x 117mm | Sichtbarer Teil bei Deckeneinbau H x Ø | Visible portion when built into ceiling H x Ø | Dimensions partie visible H x Ø | Zichtbaar deel voor plafondinbouw H x Ø |
| -5°C – +40°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
|  | Smartphone App „B.E.G. One“ und BLE-IR-Adapter für Smartphones | Smartphone App "B.E.G. One" and BLE-IR-Adapter for Smart- phones | Application pour Smartphone « B.E.G. One » et adaptateur BLE-IR pour Smartphones | Smartphone App „B.E.G. One“ en BLE-IR-Adapter voor Smartphones |
| | DALI-Steuerung | DALI Control | Contrôle DALI | DALI sturing |
| 16 VDC, typisch | DALI Spannung (Abschaltmechanismus: Überwachung von Temperatur, Kurzschluss und Überlast) | DALI voltage (Shut down mechanism: Monitoring of temperature, short-circuit and overload) | Tension DALI (Mécanisme d'arrêt: Surveillance de la température, des courts- circuits et des surcharges) | DALI-spanning (Uitschakelmechanisme: bewaking van temperatuur, kortsluiting en overbelasting) |
| 120 mA | DALI-Ausgangsstrom (maximal) | DALI output current (maximum) | Courant de sortie DALI (maximum) | DALI-uitgangsstrom (maximaal) |
| 100 mA | DALI-Ausgangsstrom (garantiert) | DALI output current (garanteed) | Courant de sortie DALI (garanti) | DALI-uitgangsroom (gegarandeerd) |
| 2700 – 6500 K | Farbtemperatur | Colour temperature | Température de couleur | Kleurtemperatuur |
| DT5, DT6, DT7, DT8(Tc) | Unterstützte Betriebsgeräte (HCL nur mit DT8!) | Supported control gear (HCL only with DT8!) | Ballasts supportés (HCL uniquement avec DT8 !) | Ondersteunde ballasten EVSA's (HCL alleen met DT8!) |
| 1 min. – 150 min. | Nachlaufzeit (Lichtzonen) | Follow-up time (Light zones) | Durée de temporisation (zones d'éclairage) | Nalooptijd (lichtzonen) |
| 10 – 2500 Lux | Helligkeitssollwert | Brightness set value | Valeur de consigne de luminosité | Ingestelde helderheidswaarde |
| 5 – 95 % / OFF / 5 min – 60 min / ∞ | Orientierungslicht | Orientation light | Lumière d'orientation | Oriëntatieverlichting |
| | Relais R1 (Bistabil) | Relay R1 (Bistable) | Relais R1 (Bistable) | Relais R1 (Bistabil) |
| 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 | Schalteleistung | Switching power | Puissance | Schakelvermogen |
| μ | Kontaktart | Type of contact | Type de contact | Contacttype |
| 5 min. – 150 min. | Nachlaufzeit (HKL) | Follow-up time (HVAC) | Durée de temporisation (CVC) | Nalooptijd (HVAC) |

| 93485 | DE EU-Konformitäts- erklärung | UK UK Declaration of conformity | FR Déclaration de conformité UE | NL EU-Conformiteits- verklaring |
|--|--|--|---|--|
|  | <p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) | <p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact</p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p> | <p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU) | <p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU) |
| | Fehlersuche | Trouble shooting | Dépannages | Foutopsporing |
|  | <p>Eine fehlerhafte Lichtregelung kann viele Ursachen haben. Im Folgenden ist eine Auswahl möglicher Ursachen aufgeführt.</p> <p>1. Zu hoher Stromverbrauch von angeschlossenen DALI-Einheiten (rote LED blinkt) Wenn DALI-Einheiten zu viel Strom verbrauchen, kann es zu Fehlfunktionen kommen. Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p> <p>2. Licht schaltet trotz gewollter Abdunkelung des Raums (z.B. Lehrfilm-Vorführung) automatisch ein. Dieses Verhalten der Lichtregelung tritt auf, wenn im Vollautomatik-Betrieb nach Betätigen eines Tasters keine Bewegungen innerhalb der eingestellten Nachlaufzeit erkannt werden. Wenn sich also Personen im Raum während der Vorführung nur sehr wenig bewegen, kommt es zu diesem ungewollten Effekt. Abhilfe kann die elektronische Erhöhung der Sensibilität des Bewegungssensors, der Einsatz von Slave-Geräten und/oder das Verlängern der Nachlaufzeit schaffen. In letzter Instanz kann nur der Halbautomatik-Betrieb das Problem zuverlässig beseitigen.</p> | <p>There can be many causes of problems with lighting control. The following shows a selection of possible causes.</p> <p>1. Current draw of connected DALI units too high (red LED flashes) If DALI units use too much current, this can lead to errors. In designing your system, please take into account the total current draw of all DALI units.</p> <p>2. Light switches on automatically although darkness is required (e.g. for a training presentation) This lighting behaviour occurs if, in full automatic mode, no movement is detected after operation of the push button within the follow-up time that has been set. Thus, if people in the room are very still during the presentation, it can lead to this undesirable effect. Measures to alleviate this can include increasing the sensitivity of the motion sensor, installing slave devices and/or increasing the follow-up time. As a last resort, only semi-automatic mode can reliably eliminate the problem.</p> | <p>Une mauvaise régulation de la lumière peut avoir de nombreuses causes. Une sélection de causes possibles est présentée ci-dessous.</p> <p>1. Consommation électrique élevée d'unités DALI reliées (LED rouge clignote) La consommation électrique excessive d'unités DALI peut induire des dysfonctionnements. Veuillez contrôler dans votre système la consommation électrique totale de toutes les unités DALI.</p> <p>2. Malgré l'assombrissement volontaire de la pièce (par ex. projection de film pédagogique), la lumière s'allume automatiquement La régulation lumineuse réagit ainsi lorsqu'en mode entièrement automatique et après activation d'un bouton-poussoir si aucun mouvement n'est détecté pendant la durée de temporisation réglée. Cet effet indésirable s'explique par les très faibles mouvements des personnes lors de la projection. La solution peut être une augmentation électronique de la sensibilité du détecteur de mouvement, la mise en oeuvre d'appareils esclaves et/ou le prolongement de la durée de temporisation. En dernière instance, seul le mode semi-automatique peut résoudre le problème de façon fiable.</p> | <p>Een foutieve lichtregeling kan veel oorzaken hebben. Hieronder worden een aantal mogelijke oorzaken genoemd.</p> <p>1. Te hoog stroomverbruik van aangesloten DALI-eenheden (rode LED knippert) Als DALI-eenheden te veel stroom verbruiken, kunnen er storingen optreden. Houd bij uw systeem rekening met de totale stroomopname van alle DALI-eenheden.</p> <p>De verlichting wordt ondanks bewuste uitschakeling (bijv. bij vertonen van instructiefilm) automatisch weer ingeschakeld Dit gedrag van de lichtregeling doet zich voor als bij volautomatisch bedrijf, na het bedienen van een drukknoop, geen bewegingen worden waargenomen binnen de ingestelde nalooptijd. Als personen in de ruimte tijdens de presentatie slechts zeer weinig bewegen, kan het tot dit ongewenste effect leiden. Dit kan worden opgelost door de gevoeligheid van de bewegingssensor, de inzet van slave-melders en/of de nalooptijd aan te passen. In laatste instantie kan alleen de halfautomatische bediening voor een betrouwbare oplossing van het probleem zorgen.</p> |
|  | Produktseite im Internet | Product page on the internet | Page produit sur notre site internet | Productpagina op het internet |

| Code | 93485 | 93485 | 93485 | 93485 |
|--|--|--|---|---|
| | DK Sikkerhedsforskrift | ES Avisos de seguridad | IT Istruzioni di sicurezza | PT Instruções de segurança |
|  | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. |
|  | Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. | i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. | Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale. | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. |
|  | DALI er ikke SELV - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skrueterminalerne må ikke tilsluttes 230 VAC! Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.) Sæt det medfølgende dæksel på, efter at du har sat tilslutningskablerne i. | DALI no es SELV - se aplican las instrucciones de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión DALI no deben conectarse a 230 VCA. Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC. Después de insertar los cables de conexión, coloque la tapa suministrada. | DALI non è SELV: valgono le istruzioni di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC! La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco). Dopo aver inserito i cavi di collegamento, inserire il coperchio in dotazione. | O DALI não é SELV - aplicam-se as instruções de instalação para baixa tensão. Os bornes de ligação DALI não devem ser ligados a 230 VAC! Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC. Depois de inserir os cabos de ligação, ligar a tampa fornecida. |
|  | Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. |

93485**DK** Funktionsmåde**ES** Funcionamiento**IT** Funzionamento**PT** Modo de funcionamento

PD4-M-HCL2 er en meget følsom tilstedeværelsesdetektor i loftet detektor baseret på passiv infrarød bevægelsesdetektering med integreret HCL-applikationscontroller. En DALI-strømforsyningsenhed og en tryknapcontroller med 3 netspændingsindgange er også installeret i samme hus.

Med Human Centric Lighting (HCL) ændres farvetemperaturen og lysstyrken på kompatible DALI-armaturer automatisk i løbet af dagen. Dette styresystem er designet til at have en positiv indflydelse på brugerens følelse af velvære, ydeevne og naturlig søvnrhythme.

For at øge registreringsområdet kan der anvendes B.E.G.-sensorer fra „BMS“- eller „BMS2“-familien, som genkendes automatisk og fungerer efter plug & play-princippet. Med det passende tilbehør kan udgangsstrømmen fra den integrerede DALI-strømforsyningsenhed også fordobles. B.E.G. DALI line planer-værktøjet på hjemmesiden www.beg-luxomat.com kan bruges til hurtigt og nemt at bestemme, hvor mange og hvilke enheder der kan tilsluttes bussen.

El PD4-M-HCL2 es un detector de ocupación de techo altamente sensible basado en la detección de movimiento por infrarrojos pasivos con controlador de aplicación HCL integrado. En la misma carcasa se instalan también una fuente de alimentación DALI y un controlador de pulsador con 3 entradas de tensión de red.

Con Human Centric Lighting (HCL), la temperatura de color y la luminosidad de las luminarias DALI compatibles se modifican automáticamente a lo largo del día. Este sistema de control está diseñado para influir positivamente en la sensación de bienestar, el rendimiento y el ritmo natural de sueño del usuario.

Para aumentar el alcance de detección, se pueden utilizar sensores B.E.G. de la familia „BMS“ o „BMS2“, que se reconocen automáticamente integrándolos en el bus dali. Con los accesorios adecuados, también se puede duplicar la corriente de salida de la fuente de alimentación DALI integrada. Tenemos la herramienta de planificación de líneas DALI de B.E.G. en la página de inicio www.beg-luxomat.com se puede determinar rápida y fácilmente cuántos y qué aparatos se pueden conectar al bus.

Il PD4-M-HCL2 è un rilevatore di presenza a soffitto altamente sensibile basato sul rilevamento del movimento a infrarossi passivi e dotato di un controllore di applicazione HCL integrato. Nello stesso alloggiamento sono installati anche un alimentatore DALI e un controllore a pulsante con 3 ingressi.

Con Human Centric Lighting (HCL), la temperatura di colore e la luminosità degli apparecchi DALI compatibili vengono modificate automaticamente nel corso della giornata. Questo sistema di controllo è progettato per influenzare positivamente il senso di benessere, le prestazioni e il bioritmo naturale o dell'utente.

Per aumentare il campo di rilevamento, è possibile utilizzare i sensori B.E.G. della famiglia «BMS» o «BMS2», che vengono riconosciuti automaticamente e funzionano secondo il principio plug & play. Con gli accessori appropriati, è possibile raddoppiare la corrente di uscita dell'alimentatore DALI integrato. Lo strumento di pianificazione delle linee DALI di B.E.G., presente nella homepage di www.beg-luxomat.com, consente di determinare in modo rapido e semplice quanti e quali dispositivi possono essere collegati al bus.

O PD4-M-HCL2 é um detetor de ocupação de teto altamente sensível baseado na deteção de movimento por infravermelhos passivos com controlador de aplicação HCL integrado. Uma fonte de alimentação DALI e um controlador de botão de pressão com 3 entradas de tensão de rede também estão instalados na mesma caixa.

Com o Human Centric Lighting (HCL), a temperatura da cor e o brilho das luminárias DALI compatíveis são alterados automaticamente ao longo do dia. Este sistema de controlo foi concebido para influenciar positivamente a sensação de bem-estar, o desempenho e o ritmo natural de sono do utilizador.

Para aumentar o alcance da deteção, podem ser utilizados sensores B.E.G. da família „BMS“ ou „BMS2“, que são automaticamente reconhecidos e funcionam de acordo com o princípio plug & play. Com os acessórios adequados, a corrente de saída da fonte de alimentação DALI integrada também pode ser duplicada. A ferramenta de planeamento de linhas DALI da B.E.G. na página inicial www.beg-luxomat.com pode ser utilizada para determinar rápida e facilmente quantos e quais os dispositivos que podem ser ligados ao bus.

Montering

Montaje

Montaggio

Montagem

Fig. 1

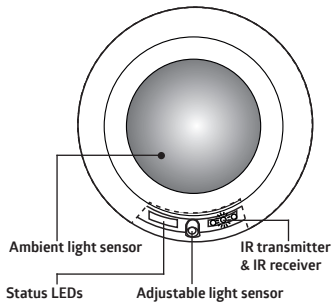
P/SU/AP/SM
93485

Fig. 2

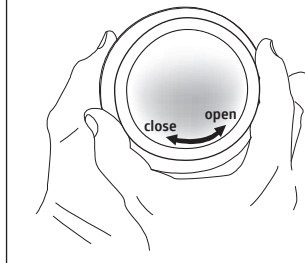
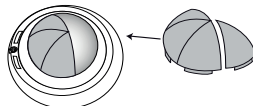
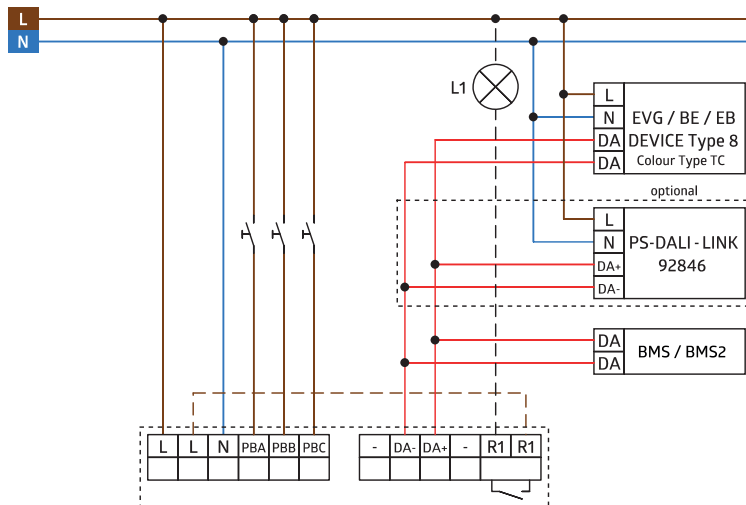


Fig. 3



93485

| | DK Tips til montering | ES Consejos de montaje | IT Suggestimenti per il montaggio | PT Sugestões de montagem |
|----------|--|--|--|--|
| ► Fig. 2 | Detektoren skal fastgøres på en glat, fast overflade. Først skal der bores 2 huller i loftet med en afstand på 67 mm fra hinanden, så en imaginær lige linje mellem de to borede huller peger på det sandsynligvis mørkeste område i rummet (f.eks. modsat vinduessiden). Før montering skal linsen fjernes. Drej linsen ca. 5° mod uret, og fjern den. Efter korrekt tilslutning af ledningerne skal detektoren fastgøres med 2 skruer. Sæt derefter linsen på igen ved at dreje den med uret. Senere justering af lyssensorens vandrette retning er stadig mulig efter fastgørelse (kan drejes ca. 80°). | El detector debe fijarse sobre una superficie lisa y sólida. En primer lugar, hay que taladrar 2 agujeros en el techo, a una distancia de 67 mm entre sí, de forma que queda una línea recta imaginaria entre los dos agujeros taladrados. Colocar el detector en la zona más oscura de la habitación (por ejemplo, al lado contrario de la ventana). Antes del montaje, debe retirarse la lente. Hay que girar la unos 5° en el sentido contrario a las agujas del reloj y retirarla. Después de conectar correctamente el cableado, el detector debe fijarse con 2 tornillos incluidos en la caja. A continuación, vuelva a fijar la lente girándola en el sentido de las agujas del reloj. El ajuste posterior de la mira telescópica del sensor de luz sigue siendo posible después de la fijación (puede girarse unos 80°). | Il rilevatore deve essere fissato su una superficie liscia e solida. Per prima cosa, è necessario praticare 2 fori nel soffitto, a una distanza di 67 mm l'uno dall'altro, in modo che una linea retta immaginaria tra i due fori punti alla probabile zona più scura della stanza (ad esempio, di fronte al lato della finestra). Prima del montaggio, la lente deve essere rimossa. Ruotare la lente di circa 5° in senso antiorario e rimuoverla. Dopo aver collegato correttamente il cablaggio, il rilevatore deve essere fissato con 2 viti. Quindi rimontare la lente ruotandola in senso orario. Dopo il fissaggio è ancora possibile regolare la direzione orizzontale del sensore di luce (può essere ruotato di circa 80°). | O detetor deve ser fixado sobre uma superfície lisa e sólida. Em primeiro lugar, devem ser feitos 2 furos no teto, a uma distância de 67 mm um do outro, de modo a que uma linha reta imaginária entre os dois furos aponte para a zona provavelmente mais escura da sala (por exemplo, do lado oposto à janela). Antes da montagem, a lente deve ser retirada. Rodar a lente cerca de 5° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la. Depois de ligar corretamente os cabos, o detetor deve ser fixado com 2 parafusos. Em seguida, voltar a fixar a lente rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. O ajuste posterior da direção horizontal do sensor de luz ainda é possível após a fixação (pode ser rodado em cerca de 80°). |
| ► Fig. 3 | Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte afdækningslameller. | Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o LIMITAR el alcance según sea necesario utilizando las CARÁTULAS obturadoras adjuntas. | Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate. | Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito. |
| | Skematisk diagram Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! | Esquema de conexión Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte. | Schema di cablaggio Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio. | Esquema elétrico Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar! |



93485**DK** Ibrugtagning**ES** Puesta en servicio**IT** Messa in servizio**PT** Colocação em funcionamento

I fabriksindstillingen fungerer detektoren uden HCL (døgnbaseret ændring af lysværdi og farvetemperatur) med et kontrolsætpunkt på 500 lux og automatisk slukning efter 10 minutter, hvis der ikke registreres mere bevægelse. Alle 3 trykknapper er aktive. Et kort tryk på knappen tænder og slukker lyset igen. Et langt tryk dæmper lyset op eller ned. Foruddefinerede belysningsscener, herunder ændringer i farvetemperaturen, kan aktiveres via minifjernbetjeningen. BLE-IR-adapteren 93067 kræves som tilbehør til idriftsættelse. Enheden kan konfigureres til den ønskede anvendelse ved hjælp af den tilhørende gratis app. Enhedskonfigurationer kan gemmes i den valgfrie B.E.G. One Cloud og kaldes frem igen når som helst.

En el ajuste de fábrica, el detector funciona sin HCL (cambio de valor lumínico y temperatura de color en función de la hora del día) con una consigna de control de 500 lux y desconexión automática al cabo de 10 minutos si no se detecta más movimiento. Los 3 pulsadores están activos. Una pulsación corta enciende y apaga la luz. Una pulsación larga aumenta o disminuye la intensidad de la luz. Las escenas de iluminación predefinidas, incluidos los cambios de temperatura de color, pueden activarse a través del mini mando a distancia. Para la puesta en marcha es necesaria el accesorio adaptador BLE-IR 93067. El dispositivo puede configurarse para la aplicación deseada mediante la aplicación gratuita asociada. Las configuraciones del dispositivo pueden guardarse en la nube opcional B.E.G. One Cloud y recuperarse en cualquier momento.

Nell'impostazione di fabbrica, il rilevatore funziona senza HCL (variazione del valore della luce e della temperatura del colore in base all'ora del giorno) con un setpoint di controllo di 500 lux e spegnimento automatico dopo 10 minuti se non viene rilevato alcun movimento. Tutti e 3 i pulsanti sono attivi. Una breve pressione del pulsante accende e spegne la luce. Una pressione prolungata abbassa o aumenta la luminosità. Tramite il mini-telecomando è possibile attivare scene di illuminazione predefinite, compresa la modifica della temperatura di colore. Per la messa in funzione è necessario l'accessorio adattatore BLE-IR 93067. Il dispositivo può essere configurato per l'applicazione desiderata utilizzando l'applicazione gratuita associata. Le configurazioni del dispositivo possono essere salvate nel B.E.G. One Cloud opzionale e richiamate in qualsiasi momento.

Na configuração de fábrica, o detetor funciona sem HCL (alteração do valor da luz e da temperatura da cor com base na hora do dia) com um ponto de regulação de 500 lux e desligamento automático após 10 minutos se não for detectado mais nenhum movimento. Os 3 botões de pressão estão activos. Uma pressão breve no botão liga e desliga a luz. Uma pressão prolongada aumenta ou diminui a intensidade da luz. Cenas de iluminação predefinidas, incluindo alterações da temperatura da cor, podem ser activadas através do mini controlo remoto. O acessório adaptador 93067 BLE-IR é necessário para a colocação em funcionamento. O dispositivo pode ser configurado para a aplicação pretendida utilizando a aplicação gratuita associada. As configurações do dispositivo podem ser guardadas na nuvem opcional da B.E.G. One Cloud e ser novamente acedidas em qualquer altura.

Hardware-nulstilling

Nulstilling:
Indstilling af potentiometrene til „test“ og „sun“ fra enhver anden position medfører en nulstilling af enheden. Det betyder, at alle andre indstillinger nulstilles til fabriksindstillingerne (alle LED'er blinker hurtigt i 5 sek.).

Reinicio del hardware

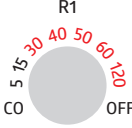
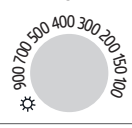
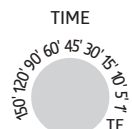
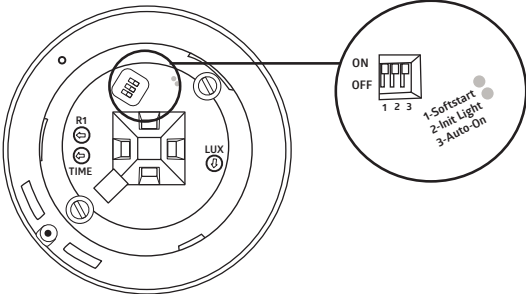
Reset:
El ajuste de los potenciómetros a "test" y "sol" provoca un reset del aparato. Eso significa que todos los demás ajustes se restablecen a los valores de fábrica (parpadeo rápido de todos los LED durante 5 seg.).

Reset hardware

Reset:
L'impostazione dei potenziometri su „test“ e „sole“ da qualsiasi altra posizione provoca un reset del dispositivo. Ciò significa che tutte le altre impostazioni vengono riportate alle impostazioni di fabbrica (lampeggiamento rapido di tutti i LED per 5 secondi).

Reinicialização do hardware

Reinicialização:
A colocação dos potenciômetros em „teste“ e „sol“ a partir de qualquer outra posição provoca uma reposição do aparelho. Isto significa que todas as outras definições são repostas para as definições de fábrica (piscar rápido de todos os LEDs durante 5 seg.).

| 93485 | DK Indstillinger via potentiometer | ES Ajustes mediante potenciómetro | IT Impostazioni tramite potenziometro | PT Definições através de potenciômetro |
|---|--|---|--|--|
|  | <p>Cut-off (CO): Standby-forbrug af tilsluttede elektroniske DALI-forkoblinger minimeres automatisk HVAC (5, 15): lysuafhængig HVAC-tilstedeværelseskontrol /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): lys-uafhængig HVAC-tilstedeværelseskontrol med 5 min. tændingsforsinkelse / OFF: Ingen relækontrol</p> | <p>Cut-off (CO): El consumo en standby de los balastos electrónicos DALI conectados se minimiza automáticamente HVAC (5, 15): control de ocupación HVAC independiente de la luz /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): independiente de la luz Control de ocupación HVAC con retardo de conexión de 5 min. OFF: sin control por relé</p> | <p>Cut-off (CO): Il consumo in standby dei reattori elettronici DALI collegati viene automaticamente ridotto al minimo. HVAC (5, 15): controllo dell'occupazione HVAC indipendente dalla luce /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): indipendente dalla luce Controllo dell'occupazione HVAC con ritardo di accensione di 5 min. OFF: nessun controllo del relé</p> | <p>Cut-off (CO): O consumo em standby dos balastos eletrónicos DALI ligados é automaticamente minimizado HVAC (5, 15): controlo de ocupação HVAC independente da luz /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): independente da luz Controlo de ocupação HVAC com 5 min. de atraso na ligação / OFF: Sem controlo de relé</p> |
|  | <p>Måne: Natttilstand (< 10 LUX) / Indstillet værdi i lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sol: Dagtilstand (ingen konstant lysregulering, lysevaluering inaktiv)</p> | <p>Luna: Modo nocturno (< 10 LUX) / Valor de ajuste en lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sol: Modo día (sin regulación de luz constante, evaluación de luz inactiva)</p> | <p>Luna: Modalità notturna (< 10 LUX) / Valore impostato in lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sole: Modalità giorno (nessuna regolazione costante della luce, valutazione della luce inattiva)</p> | <p>Lua: Modo noturno (< 10 LUX) / Valor definido em lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sol: Modo diurno (sem regulação constante da luz, avaliação da luz inativa)</p> |
|  | <p>Test (TE): Hver bevægelse, uanset det omgivende lysniveau, tænder lyset i 1 sekund og slukker derefter i 2 sekunder. (BEMÆRK: Testtilstand er kun mulig, hvis potentiometeret LUX ikke er i positionen "Sun")/ Opfølgningstid for lyszoner i minutter: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Prueba (TE): Cada movimiento, independientemente del nivel de luz ambiental, enciende la luz durante 1 segundo y luego la apaga durante 2 segundos. (ATENCIÓN: El modo Test sólo es posible si el potenciómetro LUX no está en la posición "Sol")/ Tiempo de seguimiento de las zonas de iluminación en minutos: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Test (TE): Ogni movimento, indipendentemente dai livelli di luce ambientale, accende la luce per 1 secondo e la spegne per 2 secondi. (NOTA BENE: la modalità test è possibile solo se il potenziometro LUX non è in posizione "Sole")/ Tempo di ritardo per le zone di illuminazione in minuti: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Teste (TE): Cada movimento, independentemente dos níveis de luz ambiente, acende a luz durante 1 segundo e depois apaga-se durante 2 segundos (ATENÇÃO: O modo de teste só é possível se o potenciômetro LUX não estiver na posição "Sol")/ Tempo de seguimento das zonas de iluminação em minutos: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> |
| | <p>Indstillinger via DIP-kontakter</p> | <p>Ajustes mediante interruptores DIP</p> | <p>Impostazioni tramite interruptori DIP</p> | <p>Definições através de interruptores DIP</p> |
| <p>DIP 1</p> | <p>Blød start: ON: først til 10% ved opstart, stiger derefter til den indstillede værdi OFF: først til 100% ved tænding, derefter faldende til indstillet værdi</p> | <p>Arranque suave: ON: inicialmente al 10% al conectar, después aumenta hasta el valor ajustado OFF: inicialmente al 100% al encender, luego baja al valor ajustado</p> | <p>Avvio graduale: ON: inizialmente al 10% all'accensione, poi aumenta fino al valore impostato OFF: inizialmente al 100% all'accensione, poi in calo al valore impostato</p> | <p>Arranque suave: ON: inicialmente a 10% ao ligar, depois sobe para o valor definido DESLIGADO: inicialmente a 100% ao ligar, descendo depois para o valor definido</p> |
| <p>DIP 2</p> | <p>Init-lys (under selvtest-cyklus) ON: når der tilføres spænding til detektoren, tændes alle lys ved 100%. OFF: Når der tilføres spænding til detektoren, er alle lys slukket (0%)</p> | <p>Luz de inicio (durante el ciclo de autotest) ON: cuando se aplica tensión al detector, todas las luces se encienden al 100 OFF: cuando se aplica tensión al detector, todas las luces están apagadas (0%)</p> | <p>Luce di inizializzazione (durante il ciclo di autotest) ON: quando viene applicata la tensione al rilevatore, tutte le luci si accendono al 100%. OFF: quando viene applicata la tensione al rilevatore, tutte le luci sono spente (0%)</p> | <p>Luz de inicialização (durante o ciclo de auto-teste) ON: quando a tensão é aplicada ao ao detetor, todas as luzes se acendem a 100% OFF: quando a tensão é aplicada ao ao detetor, todas as luzes estão apagadas (0%)</p> |
| <p>DIP 3</p> | <p>Auto-ON ON: fuld automatisk udsendelse eller belysningszone A OFF: halvautomatisk udsendelse eller belysningszone A</p> | <p>Auto-ON ON: emisión automática completa o zona de iluminación A OFF: emisión semiautomática o zona de iluminación A</p> | <p>Auto-ON ON: trasmissione automatica completa o illuminazione zona A OFF: trasmissione semiautomatica o zona di illuminazione A</p> | <p>Auto-ON ON: emissão automática total ou iluminação da zona A OFF: emissão semi-automática ou zona de iluminação A</p> |
|  | | | | |

93485


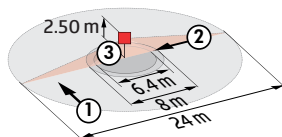
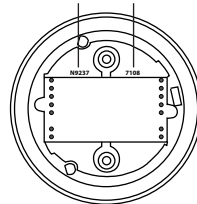
| | DK LED-funktionsdisplays | ES Indicadores LED de función | IT Display di funzione a LED | PT Indicadores de função LED |
|--|--|---|---|--|
|  | Røde blink: Selvtest-cyklus | Parpadea en rojo: Ciclo de autocomprobación | Il rosso lampeggia: Ciclo di autotest | Pisca a vermelho: Ciclo de auto-teste |
| | Røde blink: Der er fejl på DALI-linjen (kortslutning, overbelastning eller for høj temperatur) | Rojo intermitente: Linea DALI defectuosa (cortocircuito, sobrecarga o temperatura excesiva) | Rosso lampeggiante: Linea DALI difettosa (corto circuito, sovraccarico o temperatura eccessiva) | Vermelho pisca: Linha DALI com defeito (curto-circuito, sobrecarga ou temperatura excessiva) |
| | Rød lyser kortvarigt: Registrering af bevægelse | El rojo brilla brevemente: Detección de movimiento | Il rosso brilla brevemente: Rilevamento del movimento | O vermelho brilha por breves instantes: Deteção de movimento |
| | Hvid blinker: IR-kommunikation | Blanco parpadea: Comunicación IR | Il bianco lampeggia: Comunicazione IR | Branco pisca: Comunicação IR |
| | Hvidt lyser kortvarigt hvert 20. sekund: Broadcast-tilstand | El blanco se enciende brevemente cada 20 s: Modo emisión | Il bianco si accende brevemente ogni 20 s: Modalità broadcast | O branco acende-se brevemente a cada 20 s: Modo de transmissão |
| | Hvid lyser permanent: Semi-automatisk | El blanco brilla permanentemente: Semiautomático | Il bianco brilla in modo permanente: Semiautomático | O branco brilha permanentemente: Semi-automático |
| | Grønt blinker: Lysstyrke-sætpunkt overskredet | El verde parpadea: Valor de luz superior al valor de brillo ajustado | Il verde lampeggia: Valore della luce superiore al valore di luminosità impostato | Verde pisca: Valor da luz superior ao valor definido para a luminosidade |
| | Tilbehør | Accesorios | Accessori | Acessórios |
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter | Adattatore BLE/IR | BLE-IV-Adaptador |
| 93374 | IR-HCL2-Mini | IR-HCL2-Mini | IR-HCL2-Mini | IR-HCL2-Mini |
| 92846 | PS-DALI-LINK-I | PS-DALI-LINK-FT | PS-DALI-LINK-DE | PS-DALI-LINK-FC |
| 92199 | Bold-beskyttelseskurv BSK / hvid | Rejilla de protección metálica BS / blanco | Griglia di protezione / bianca | Grelha de proteção / branco |
| | Rækkevidde / Produktkode | Cobertura / Código de producto | Area di copertura / Codice Prodotto | Área de cobertura/Código de produto |


Fig. 4










| | ① | ② | ③ |
|--------------|-----------|-----------|----------|
| \downarrow | 2.50 m | Ø 8.00 m | Ø 6.40 m |
| | Ø 24.00 m | Ø 16.00 m | - |

Product Code



| 93485 | DK Tekniske data | ES Datos técnicos | IT Dati tecnici | PT Dados técnicos |
|---|--|---|--|---|
| 230 V -, +/- 10%, 50 Hz | Spænding | Tensión de alimentación | Tensione | Tensão |
| max. 3.9 W | Strømförbrug | Consumo típico | Assorbimento | Alimentação |
| 0.5 – 1.5 mm ² | Tilslutningsklemmer: til massive ledere | Bornas de conexión: para conductores rígidos unifilares. | Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari | Terminal: condutor de um só fio |
| NYM 5 x 1.5 mm ² max. 10A | Tilslutningskabel Afbryder | Cable de conexión Relé | Cavo di collegamento Interruttore automatico | Cabo de ligação Disjuntor |
| 100 m | Maks. kabellængde pr. tryknapindgang | Longitud máxima del cable por entrada de pulsador | Lunghezza massima del cavo per ingresso a pulsante | Comprimento máximo do cabo por entrada de botão de pressão |
| 360° | Detekteringsområde | Ángulo de detección | Area di rilevamento | Área de deteção |
| 450 m ² | Overvåget overflade, når detektoren er monteret i 2,5 m monteringshøjde og for tangential tilgang | Superficie vigilada, cuando el detector está montado a 2,5 m de altura de montaje y para aproximación tangencial | Superficie monitorata, quando il rilevatore è montato a 2,5 m di altezza di montaggio e per approccio tangenziale | Superfície monitorizada, quando o o detetor estiver montado a 2,5 m altura de montagem e para aproximação tangencial |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Monteringshøjde min./maks./ anbefalet | Altura de montaje min./máx./ recomendada | Altezza di installazione min./ max./raccomandata | Altura de montagem min./máx./ recomendada |
| ► Fig. 4 2.5m 18°C 1 = Ø 24.0 m 2 = Ø 8.00 m 3 = Ø 6.40 m | Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsens temperatur 1 tangential 2 frontal 3 siddend | Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria | Diametro di copertura per altezza di montaggio e temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale 3 attività da seduti | Alcançar em altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada |
| II / IP20 | Beskyttelsesklasse / -grad | Clase de protección / Grado | Grado di classe / protezione | Klasse / Classe |
| 100 x 117 mm | Mål | Dimensiones | Dimensioni | Dimensões |
| 37 x 117 mm | Synlig del, når den er indbygget i loft H x Ø | Parte visible cuando se empo- tra en techo A x Ø | Parte visibile quando è incorporata nel soffitto A x Ø | Parte visível no teto teto x Ø |
| -5°C – +40°C | Omgivelsestemperatur | Rango de temperatura | Temperatura funzionamento | Temperatura ambiente |
|  | Smartphone-appen »B.E.G. One« og BLE-IR-adapter til smartphones | Aplicación para teléfonos inteligentes «B.E.G. One» y adaptador BLE-IR para teléfonos inteligentes | App per smartphone "B.E.G. One" e adattatore BLE-IR per smartphone | Aplicação para Smartphone "B.E.G. One" e adaptador BLE-IR para Smartphones |
| | DALI-kontrol | Control DALI | Controllo DALI | Controllo DALI |
| 16 VDC, typical | DALI-spænding (Nedlukningsmekanisme: Overvågning af temperatur, kortslutning og overbelastning) | Tensión DALI (Mecanismo de desconexión: supervisión de temperatura, cortocircuito y sobrecarga) | Tensione DALI (Meccanismo di spegnimento: monitoraggio della temperatura, del cortocircuito e del sovaccarico) | Tensão DALI (Mecanismo de paragem: Monitorização da temperatura, curto-circuito e sobrecarga) |
| 120 mA | DALI-udgangsstrøm (maksimum) | Corriente de salida DALI (máxima) | Corrente di uscita DALI (massima) | Corrente de saída DALI (máximo) |
| 100 mA | DALI-udgangsstrøm (garanteret) | Corriente de salida DALI (garantizada) | Corrente di uscita DALI (garantita) | Corrente de saída DALI (garantida) |
| 2700 – 6500 K | Farvetemperatur | Temperatura de color | Temperatura di colore | Temperatura de cor |
| DT5, DT6, DT7, DT8(Tc) | Understøttet kontroludstyr (HCL kun med DT8!) | Balastos compatibles (HCL sólo con DT8) | Apparecchiatura di controllo supportata (HCL solo con DT8!) | Aparelhos de controlo suportados (HCL apenas com DT8!) |
| 1 min. – 150 min. | Efterløbstid (Lyszoner) | Tiempo de retardo (Light zones) | Tempo di ritardo (Zone luminosità) | Tempo de seguimento (Zonas de luz) |
| 10 – 2500 Lux | Lysstyrke sætpunkt | Consigna de luminosidad | Valore di luminosità | Valor de brilho |
| 5 – 95 % / OFF / 5 min – 60 min / ∞ | Orienteringslys | Luz de orientación | Luce di orientamento | Luz de orientação |
| | Relæ R1 (bistabil) | Relé R1 (biestable) | Relé R1 (bistabile) | Relé R1 (biestável) |
| 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 | Skiftekræft | Potencia de conmutación | Potenza di commutazione | Potência de comutação |
| μ | Type af kontakt | Tipo de contacto | Tipo di contatto | Tipo de contacto |
| 5 min. – 150 min. | Opfølgningstid (HVAC) | Tiempo de seguimiento (HVAC) | Tempo di ritardo (HVAC) | Tempo de seguimento (HVAC) |

| 93485 | DK EU Overensstemmelses-erklæring | ES Declaración de conformidad UE | IT Dichiarazione di conformità UE | PT Declaração de conformidade UE |
|--|---|--|---|---|
|  | <p> Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) | <p> Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) | <p> Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) | <p> O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE) |
| | Fejlfinding | Solución de problemas | Risoluzione dei problemi | Resolução de problemas |
|  | <p> Fejl i lysstyring kan have mange årsager. Følgende er et udvalg af mulige årsager listet nedenfor.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der kan være mange årsager til problemer med lysstyringen. Det følgende viser et udvalg af mulige årsager. Tilsluttede DALI-enhederes strømforbrug er for højt (rød LED blinker) Hvis DALI-enhederne bruger for meget strøm, kan det føre til fejl. Når du designer dit system, skal du tage højde for det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder. 2. Lys et tændes automatisk, selvom der er behov for mørke (f.eks. til en træningspræsentation) Denne belysningsadfærd opstår, hvis der i fuldautomatisk tilstand ikke registreres nogen bevægelse efter betjening af trykknappen inden for den indstillede efterløbstid. Hvis folk i lokalet står meget stille under præsentationen, kan det således føre til denne uønskede effekt. Foranstaltninger til at afhjælpe dette kan omfatte en forøgelse af bevægelsessensorens følsomhed, installation af slaveenheder og/eller en forøgelse af efterløbstiden. Som en sidste udvej kan kun halvautomatisk tilstand eliminere problemet på en pålidelig måde. | <p> Puede haber muchas causas de problemas con el control de la iluminación. A continuación se muestra una selección de posibles causas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consumo de corriente demasiado elevado de las unidades DALI conectadas (el LED rojo parpadea) Si las unidades DALI consumen demasiada corriente, pueden producirse errores. Al diseñar su sistema, tenga en cuenta el consumo total de corriente de todas las unidades DALI. 2. La luz se enciende automáticamente aunque se requiera oscuridad (p. ej. para una presentación de formación) Este comportamiento de la iluminación se produce si, en el modo totalmente automático, no se detecta ningún movimiento después de accionar el pulsador dentro del tiempo de seguimiento que se haya ajustado. Por lo tanto, si las personas en la sala están muy quietas durante la presentación, puede producirse este efecto indeseable. Las medidas para paliarlo pueden incluir el aumento de la sensibilidad del sensor de movimiento, la instalación de dispositivos esclavos y/o el aumento del tiempo de seguimiento. Como último recurso, sólo el modo semi-automático puede eliminar el problema de forma fiable. | <p> Le cause dei problemi di controllo dell'illuminazione possono essere molteplici. Di seguito è riportata una selezione di possibili cause.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Assorbimento di corrente delle unità DALI collegate troppo elevato (il LED rosso lampeggia) Se le unità DALI consumano troppa corrente, possono verificarsi degli errori. Nella progettazione del sistema, tenere conto dell'assorbimento totale di corrente di tutte le unità DALI. 2. La luce si accende automaticamente anche se è richiesta l'oscurità (ad es. per una presentazione di formazione) Questo comportamento di illuminazione si verifica se, in modalità completamente automatica, non viene rilevato alcun movimento dopo l'azionamento del pulsante entro il tempo di follow-up impostato. Pertanto, se le persone presenti nella stanza sono molto ferme durante la presentazione, si può verificare questo effetto indesiderato. Per ovviare a questo inconveniente si può aumentare la sensibilità del sensore di movimento, installare dispositivi slave e/o aumentare il tempo di follow-up. Come ultima risorsa, solo la modalità semiautomatica può eliminare il problema in modo affidabile. | <p> As causas dos problemas de controlo da iluminação podem ser múltiplas. Segue-se uma seleção de possíveis causas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consumo de corrente demasiado elevado das unidades DALI ligadas (LED vermelho pisca) Se os aparelhos DALI consumirem demasiada corrente, podem ocorrer erros. Ao projetar o seu sistema, tenha em conta o consumo total de corrente de todos os aparelhos DALI. 2. A luz acende-se automaticamente apesar de ser necessário escurecer (por exemplo, para uma apresentação de formação) Este comportamento de iluminação ocorre se, no modo totalmente automático, não for detetado qualquer movimento após o acionamento do botão de pressão dentro do tempo de seguimento definido. Assim, se as pessoas na sala estiverem muito quietas durante a apresentação, isso pode levar a este efeito indesejável. As medidas para atenuar este efeito podem incluir o aumento da sensibilidade do sensor de movimento, a instalação de dispositivos secundários e/ou o aumento do tempo de seguimento. Como último recurso, apenas o modo semi-automático pode eliminar o problema de forma fiável. |
|  | Datablad på Internet | Página del producto en Internet | Pagina del prodotto su Internet | Página do produto na Internet |

| Code | 93485 | 93485 | 93485 |
|--|--|---|--|
| | CZ Bezpečnostní předpisy | PL Przygotowanie do montażu | HU Biztonsági információk |
|  | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi. | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi. | Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően. |
|  | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatáról történő biztonságos leválasztására. |
|  | DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí! | DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia! | A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kifeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. |
| | Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předádných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. | Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stykznik. | Az elektronikus előtéttek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítótestekzők maximális száma. Nagyobb terhelés esetén külső mágneskapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott. |
| | Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zřásečí RC články). | Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku). | Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavarnentesítése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk). |
| Po zasunutí propojovacích kabelů nasadte dodaný kryt. | Po podłączeniu przewodów połączeniowych należy założyć dostarczoną osłonę. | A csatlakozókábelek behelyezése után helyezze fel a mellékelt fedelet. | |
|  | Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití. | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia. | A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. |

93485**CZ** Provoz**PL** Przygotowanie do montażu**HU** Biztonsági információk

PD4-M-HCL2 je vysoce citlivý stropní detektor přítomnosti založený na pasivním infračerveném detektoru pohybu s integrovanou aplikační řídicí jednotkou HCL. Napájecí jednotka DALI a tlačítkový ovladač se 3 síťovými prvky se dvěma vstupy napětí jsou rovněž instalovány ve stejném krytu.

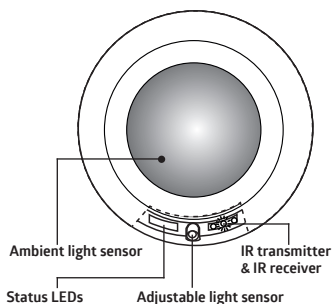
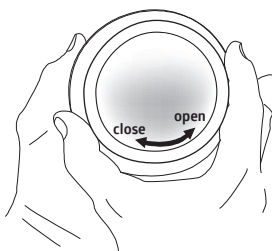
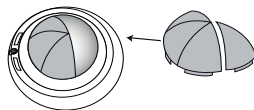
PD4-M-HCL2 to bardzo czuły sufitowy czujnik obecności, oparty na pasywnej detekcji ruchu w podczerwieni, ze zintegrowanym kontrolerem aplikacyjnym HCL. W tej samej obudowie zamontowany jest także zasilacz DALI i sterownik przyciskowy z 3 wejściami napięcia sieciowego.

A PD4-M-HCL2 egy nagyon érzékeny mennyezeti jelenlétérzékelő, amely passzív infravörös mozgásérzékelésen alapul, integrált HCL alkalmazásvézerővel. Egy DALI tápegység és 3 hálózati feszültségű bemenettel rendelkező nyomógombos vezérlő is ugyanabban a házban található.

S osvětlením zaměřeným na člověka (HCL) se teplota barev a jas kompatibilních svítidel DALI se v průběhu dne automaticky mění. Tento řídicí systém je navržen tak, aby pozitivně ovlivnil pocit pohody uživatele, výkonnost a přirozený spánkový rytmus. Pro zvýšení detekčního rozsahu lze použít v systému senzory B.E.G. z řady "BMS" nebo "BMS2", které jsou automaticky rozpoznávány a fungují podle principu plug & play. S daným příslušenstvím lze zdvojnásobit výstupní proud integrovaného DALI. B.E.G. DALI line planner tool na domovské stránce www.beg-luxomat.com lze použít k tomu, aby se dalo snadno a rychle určit, kolik a která zařízení mohou být připojena ke sběrnici.

Dzięki Human Centric Lighting (HCL) temperatura barwowa i natężenie światła kompatybilnych opraw DALI zmieniają się automatycznie w ciągu dnia. Ten system sterowania został zaprojektowany tak, aby pozytywnie wpływać na samopoczucie, wydajność i naturalny rytm snu użytkownika. Aby zwiększyć zasięg detekcji, B.E.G. można zastosować czujniki z rodziny „BMS” lub „BMS2”, które są automatycznie rozpoznawane i działają na zasadzie plug&play. Dzięki odpowiednim akcesoriom można również podwoić prąd wyjściowy zintegrowanego zasilacza DALI. B.E.G. Narzędzie do planowania linii DALI na stronie głównej www.beg-luxomat.com pozwala szybko i łatwo określić, ile i jakie urządzenia można podłączyć do magistrali.

A Human Centric Lighting (HCL) esetén a kompatibilis DALI lámpatestek színhőmérséklete és fényereje automatikusan változik a nap folyamán. Ez a vezérlési rendszer a felhasználó egészségére, teljesítményére és bioritmusára pozitív hatással van. Az érzékelési tartomány növeléséhez használhatók B.E.G. érzékelők a "BMS" vagy "BMS2" családból, amelyek automatikusan felismerhetők és a plug & play elv szerint működnek. A beépített DALI tápegység kimeneti áramát megfelelő kiegészítőkkel kétszeresére is lehet növelni. A B.E.G. DALI vonal tervező eszköze megtalálható a www.beg-luxomat.com webloldalon, amely segítségével gyorsan és könnyen meghatározható, hogy hány és milyen eszköz csatlakoztatható a buszhoz.

Instalace**Montaż****Elhelyezés****Fig. 1****SM/SM/AP
93485****Fig. 2****Fig. 3**

► Fig. 2

Detektor musí být upevněn na hladké, pevném povrchu. Nejprve je třeba vyvrtat 2 otvory do stropu ve vzdálenosti 67 mm od stropu tak, aby pomyslná přímková mezi oběma vyvrtanými otvory směřovala k pravděpodobně nejtavší části místnosti (např. naproti oknu). Před montáží je třeba vyjmout čočku. Otočte čočku asi o 5° proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji. Po správném zapojení kabeláže se detektor připevní pomocí 2 šroubů. Poté znovu připevněte čočku otočením ve směru hodinových ručiček. Později nastavení vodorovné polohy světelného snímače směru je možné i po upevnění (může otočit přibližně o 80°).

Czujnik należy zamontować na gładkiej, solidnej powierzchni. Najpierw należy wywiercić w suficie 2 otwory w odległości 67 mm od siebie tak, aby wyimaginowana linia prosta pomiędzy dwoma wywierconymi otworami wskazywała prawdopodobnie najciemniejszy obszar pomieszczenia (np. naprzeciw strony okna). Przed montażem należy zdjąć soczewkę. Obróć soczewkę o około 5° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij ją. Po prawidłowym podłączeniu przewodów czujnik należy przykręcić 2 śrubami. Następnie ponownie zamocuj soczewkę, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Po zamocowaniu możliwa jest jeszcze późniejsza regulacja kierunku poziomego czujnika światła (można go obrócić o około 80°).

A érzékelőt sima, masszív felületre kell rögzíteni. Először fúrjon két lyukat a mennyezetbe, amelyek egymástól 67 mm távolságra vannak, úgy hogy a két lyuk közötti képzeletbeli egyenes vonal a helyiség leghomályosabb területére mutasson (például az ablak ellenkező oldalára). A lencse felszerelése előtt távolítsa el azt. Forgassa el a lencsét kb. 5°-kal ellentétes irányban, majd vegye le. Miután megfelelően bekötötte a vezetékeket, rögzítse a érzékelőt 2 csavarral. Ezután helyezze vissza a lencsét, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba. A fényérzékelő vízszintes irányának későbbi beállításra még a rögzítés után is lehetséges (kb. 80°-kal lehet elforgatni).

► Fig. 3

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Amennyiben a érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.

Schématá zapojení

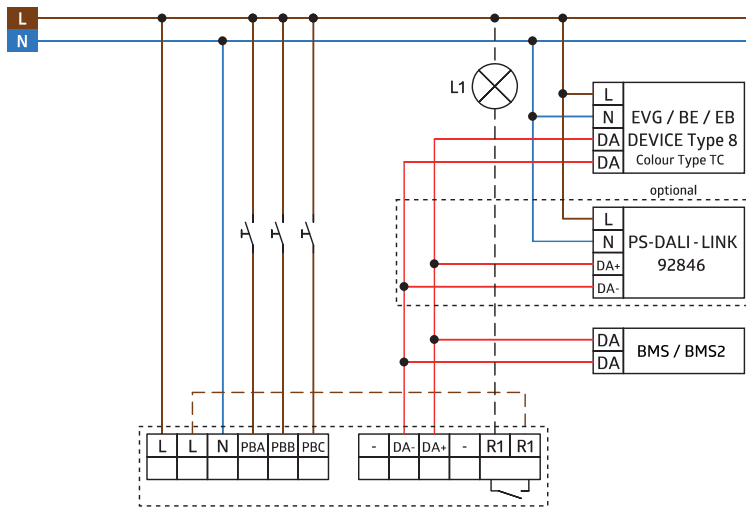
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schematy połączeń

Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Kapcsolási rajzok

Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



93485

CZ Uvedení do provozu**PL** Uruchomienie**HU** Üzembe helyezés

V továrním nastavení pracuje detektor takto bez HCL (změna na základě denního času) světelné hodnoty a barevné teploty) s nastavenou hodnotou 500 luxů a automatickou vypnutí po 10 minutách, pokud není k dispozici více je detekován pohyb. Všechna 3 tlačítka jsou aktivní. Krátké stisknutí tlačítka světlo zapne a opět vypne. Dlouhé stisknutí ztlumí nebo zesílí světlo. Předdefinované stránky světelné scény včetně změny teploty barev lze aktivovat pomocí mini dálkového ovládání. Pro uvedení do provozu je nutné příslušenství 93067 BLE-IR adaptér. Zařízení lze nakonfigurovat pro požadovanou aplikaci pomocí přidružené bezplatné aplikace. Konfigurace zařízení lze uložit do volitelné aplikace B.E.G. One Cloud a kdykoli znovu vyvolat.

W ustawieniu fabrycznym czujnik działa bez HCL (zmiana wartości światła i temperatury barwowej w zależności od pory dnia) z nastawą kontrolną 500 luksów i automatycznym wyłączeniem po 10 minutach, jeśli nie zostanie wykryty żaden ruch. Wszystkie 3 przyciski są aktywne. Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje ponowne włączenie i wyłączenie światła. Długie naciśnięcie przyciemnia światło w górę lub w dół. Predefiniowane sceny świetlne, w tym zmiany temperatury barwowej, można aktywować za pomocą mini pilota. Do uruchomienia wymagany jest adapter BLE-IR 93067. Urządzenie można skonfigurować pod kątem żądanej aplikacji za pomocą bezpłatnej aplikacji. Konfigurację urządzeń można zapisać w opcjonalnym pliku B.E.G.

A gyári beállítások szerint az érzékelő HCL nélkül működik (napszak alapú fényérték és színhőmérséklet változtatása) 500 lux beállítási ponttal, és automatikus kikapcsolással 10 perc után, ha már nincs érzékelő mozgás. Mind a 3 nyomógomb aktiv. Egy rövid gombnyomás be- és kikapcsolja a fényt. Hosszú gombnyomás esetén a fény fényerejét lehet csökkenteni vagy növelni. Előre meghatározott világítási jelenetek, beleértve a színhőmérséklet változtatását is, aktiválhatók a mini távirányítóval. A 93067 BLE-IR adapter szükséges a beüzemeléshez. Az eszközt a hozzá tartozó ingyenes alkalmazással lehet a kívánt ingyenes felhasználásra konfigurálni. Az eszközbeké-állítások menthetők az opcionális B.E.G. One Cloud-ba, és bármikor lehívhatók.

Hardwarový reset

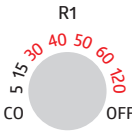
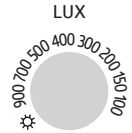
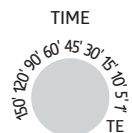
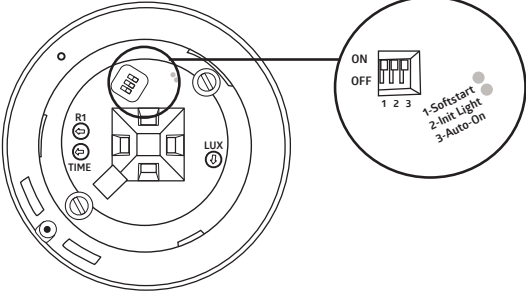
Reset: Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.)

Reset urządzenia

Reset: Przełączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywne w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund).

Hardver törlés

Törles: Bármely beállítási pontból a „Gyári beállítások” kiválasztása az érzékelő beállításainak törlését idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül a LED-k gyorsan villognak).

| 93485 | CZ Nastavení pomoci potenciometru | PL Ustawienia programowane potencjometrami | HU Beállítások potencióméterekkel |
|---|--|---|---|
|  | <p>Vypnutí (CO): Spotřeba připojených elektronických předřadníků DALI v pohotovostním režimu se automaticky minimalizuje HVAC (5, 15): : nezávislé na světle. Řízení obsazenosti HVAC /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): nezávislé na světle Řízení přítomnosti HVAC s 5 minutovým zpožděním zapnutí / VYPNUTO: bez reléového ovládní</p> | <p>Cut-off (CO): Zužycie prądu w trybie gotowości przez stateczniki elektroniczne DALI jest automatycznie zminimalizowane HVAC (5, 15): niezależne od światła HVAC kontrola obecności /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): niezależny od światła HVAC kontrola obecności z 5 min. opóźnieniem włączenia/ WYŁ.: Brak sterowania przekaźnikowego</p> | <p>Cut-off (CO): A csatlakoztatott DALI elektronikus ballaszok készenléti fogyasztása automatikusan minimalizálódik. HVAC (5, 15): Fényfüggetlen HVAC jelenléti vezérlés. HVAC (30, 40, 50, 60, 120): Fényfüggetlen HVAC jelenléti vezérlés 5 perces kapcsolási késleltetéssel. OFF: Nincs relévezérlés.</p> |
|  | <p>Měsíc: Noční režim (< 10 LUX) / Nastavení hodnoty v luxech: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Slunce: Denní režim (bez regulace stálého světla, vyhodnocení světla neaktivní)</p> | <p>Księżyc: Tryb nocny (< 10 LUX) / Ustaw wartości w luksach: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Słońce: Tryb dzienny (brak stałego światła regulacja, ocena światła nieaktywna)</p> | <p>Hold: Éjszakai mód (< 10 LUX) / Beállított érték luxban: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Nap: Nappali mód (nincs állandó fény szabályozás, fényértékelés inaktív)</p> |
|  | <p>Test (TE): Každý pohyb, bez ohledu na okolní světla, zapne světlo na 1 minutu a poté na 2 sekundy zhasne (UPOZORNĚNÍ: Testovací režim je možný, pouze pokud potenciometr LUX není v poloze "Slunce") Doba sledování osvětlení zón v minutách: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Test (TE): Každý ruch, niezależnie od poziomu oświetlenia otoczenia, włącza światło na 1 sekundę, a następnie wyłącza na 2 sekundy (UWAGA: Aktywacja trybu testowego możliwa tylko jeśli potencjometr LUX nie jest w pozycji „Sun”)/ Czas nadążania dla stref oświetleniowych w minutach: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Test (TE): Minden mozgás, függetlenül a környezeti fényviszonyoktól, bekapcsolja a fényt 1 másodpercre, majd kikapcsolja 2 másodpercre. (MEGJEGYZÉS: A teszt mód csak akkor lehetséges, ha a potméter LUX nem a "Sun" pozícióban van.) Késleltetési idő a világítási zónáknak percben: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> |
| | <p>Nastavení pomoci přepínačů DIP</p> | <p>Ustawienia za pomocą przełączników DIP</p> | <p>Settings via DIP switches</p> |
| <p>DIP 1</p> | <p>Soft-Start: Zapnutí: zpočátku na 10 % při zapnutí, pak stoupá na nastavenou hodnotu VYPNUTO: zpočátku na 100 % při zapnutí, poté klesá na nastavenou hodnotu</p> | <p>Miękki start: ON: początkowo do 10% przy włączeniu, następnie wzrasta do ustawionej wartości OFF: następnie przy włączeniu początkowo do 100%, spada do ustawionej wartości</p> | <p>Soft-Start: Lágy indítás ON: Kezdetben 10%-ra állítva kapcsolóskor, majd fokozatosan emelkedik a beállított értékre. OFF: Kezdetben 100%-ra állítva kapcsolóskor, majd fokozatosan csökken a beállított értékre.</p> |
| <p>DIP 2</p> | <p>Počáteční světlo (během cyklu autotestu) Zapnutí: když je přivedeno napětí do detektoru, všechny kontrolky se rozsvítí na 100 % Vypnutí: když je přivedeno napětí do detektoru, všechny kontrolky zhasnou (0 %)</p> | <p>Światło początkowe (podczas cyklu autotestu) ON: po przyłożeniu napięcia detektor, wszystkie światła włączają się na 100% OFF: po przyłożeniu napięcia detektor, wszystkie światła są wyłączone (0%)</p> | <p>Init-Light (őnellőrzési ciklus közben) ON: amikor feszültséget kap a érzékelő, az összes lámpa 100%-on kapcsol be. OFF: amikor feszültséget kap a érzékelő, az összes lámpa kikapcsolódik (0%-on).</p> |
| <p>DIP 3</p> | <p>Automatické ZAPNUTÍ: plně automatické vysílání nebo osvětlení zóna A VYPNUTÍ: poloautomatické vysílání nebo osvětlení zóna A</p> | <p>Automatyczne włączanie ON: transmisja w pełni automatyczna lub strefa oświetlenia A OFF: nadawanie półautomatyczne lub oświetlenie strefa A</p> | <p>Auto-ON ON: Teljes automatikus sugárzás vagy A világítási zóna OFF: Félautomatikus sugárzás vagy A világítási zóna</p> |
|  | | | |

93485

CZ Funkční ukazatele LED**PL** Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED**HU** LED-s funkció visszajelzés

LED

Červená bliká:

Cyklus autotestu

Červená bliká:

DALI linka je vadná (zkrat, přetížení nebo nadměrná teplota)

Červená krátce zazáří:

Detekce pohybu

Bílě záblesky:

IR komunikace

Každých 20 s se krátce rozsvítí bílá:

Režim vysílání

Bílá barva září trvale:

Poloautomatický

Zeleně bliká:

Hodnota jasu je vyšší než nastavená hodnota jasu

Czerwone miga:

Cykl autotestu

Czerwone miga:

Uszkodzona linia DALI (zwarcie, przeciążenie lub nadmierna temperatura)

Czerwony świeci krótko:

Detekcja ruchu

Białe miga:

Komunikacja w podczerwieni

Biały zapala się na krótko co 20 s:

Tryb nadawania

Biały świeci trwale:

Półautomatyczny

Zielone miga:

Wartość światła wyższa niż ustawiona wartość jasności

Piros villog:

Önteszt ciklus

Piros villog:

DALI vonal hibás (rövidzárlat, túlterhelés vagy túl magas hőmérséklet)

Piros röviden felvillan:

Mozgás érzékelése

Fehér felvillan:

Infravörös kommunikáció

Fehér világít rövid ideig minden 20**másodpercen:**

Broadcast mód

Fehér folyamatosan világít:

Félautomatikus üzemmód

Zöld villogások:

A fényérték magasabb a beállított fényértéknél

Príslušenství**Akcesoria****Kiegészítők**

93067

BLE-IR-Adaptér

BLE-IR-Adapter

BLE-IR-Adapter

93374

IR-HCL2-Mini

IR-HCL2-Mini

IR-HCL2-Mini

92846

PS-DALI-LINK-FC

PS-DALI-LINK-FC

PS-DALI-LINK-FC

92199

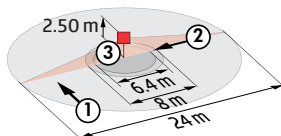
Drátěný koš BSK

Osłona druciana BSK

Védőkosár BSK

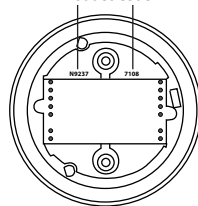
Rozsah pokrytí / Kód produktu**Zakres zasięgu / Kod produktu****Érzékelési terület / termék kód**


Fig. 4













| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 24.00 m | Ø 8.00 m | Ø 6.40 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | - |

Product Code



| 93485 | CZ Technická data | PL Specyfikacja techniczna | HU Technikai adatok |
|---|--|---|--|
| 230 V -, +/- 10%, 50 Hz | Napájení | Zasilanie | Hálózati feszültség |
| max. 3.9 W | Spotřeba elektrické energie | Pobór mocy | Teljesítményfelvétel |
| 0.5 – 1.5 mm ² | Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení | Zaciski: do przewodu jednożyłowego | Csatlakozó: egyvezetékes tömör vezetékhez |
| NYM 5 x 1.5 mm ² max. 10A | Připojovací vedení Jistič | Linia połączenia Wyłącznik obwodu | vezeték kismegszakító |
| 100m | Maximální délka kabelu na tlačítkový vstup | Maks. długość kabla na wejście przycisku | Max. kábelhossz / nyomógomb bemenet |
| 360° | Oblast pokrytí | Obszar detekcji | Érzékelési tartomány |
| 450 m ² | Monitorovaný povrch, když je detektor namontován ve vzdálenosti 2,5 m montážní výšky a pro tangenciální přiblížení | Powierzchnia monitorowana, gdy detektor montowany jest na 2,5 m wysokości montażu i dla podejścia stycznego | körkörös érzékelési terület nagysága, amikor a érzékelőt 2,5 m magasságra szerelik fel |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Montážní výška min./max./doporučená | Min./Maks./Zalecana wysokość montażu | Szerelési magasság min. / max. / ajánlott |
| ▶ Fig. 4 2.5m 18°C 1 = Ø 24.0 m 2 = Ø 8.00 m 3 = Ø 6.40 m | Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální 3 sedící | Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący | Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység |
| II / IP20 | Stupeň krytí / třída | Stopień ochrony / klasa | Védettség |
| 100 x 117 mm | Rozměry | Wymiary | Méreték |
| 37 x 117mm | Viditelná část při zabudování do stropu V x Ø | Część widoczna w wbudowaniu w sufit H x Ø | Látható rész, amikor a mennyezetbe építik: Magasság x Átmérő |
| -5°C – +40°C | Okolní teplota | Temperatura otoczenia | Környezeti hőmérséklet |
|  | Aplikace pro chytré telefony "B.E.G. One" a BLE-IRAdapter pro chytré telefony | Aplikacja na smartfony „B.E.G. One” i BLE-IR-Adapter dla smartfonów | "B.E.G. One" alkalmazás és BLE-IRAdapter okostelefonokhoz |
| | Ovládání DALI | Sterowanie DALI | DALI vezérlés |
| 16 VDC, typisch | Napětí DALI (Mechanismus vypnutí: Monitorování teploty, zkratu a přetížení) | Napięcie DALI (Mechanizm wyłączający: Monitorowanie temperatura, zwarcie i przeciążenie) | DALI feszültség: (Leállítási mechanizmus: Hőmérséklet, rövidzárlat és túlterhelés figyelése) |
| 120 mA | Výstupní proud DALI (maximum) | Prąd wyjściowy DALI (maksymalny) | DALI kimeneti áram (maximum) |
| 100 mA | Výstupní proud DALI (garantovaný) | Prąd wyjściowy DALI (gwarantowany) | DALI kimeneti áram (garantált) |
| 2700 – 6500 K | Teplota barev | Temperatura barwowa | Színhőmérséklet |
| DT5, DT6, DT7, DT8(Tc) | Podporované ovládací zařízení (HCL pouze s DT8!) | Obsługiwany osprzęt sterujący (HCL tylko z DT8!) | Támogatott vezérlőberendezések (csak HCL esetén DT8!) |
| 1 min. – 150 min. | Doba sledování (světelné zóny) | Czas zwłoki (Strefy jasne) | Késleltetési idő (Világítási zónák) |
| 10 – 2500 Lux | Nastavená hodnota jasu | Wartość zadana jasności | Fényáram beállítási határok |
| 5 – 95 % / OFF / 5 min – 60 min / ∞ | Orientační světlo | Światło orientacyjne | Késleltetési idő |
| | Relay R1 (bistabilní) | Przełącznik R1 (bistabilny) | Relay R1 (Bistable) |
| 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 | Spínací výkon | Moc przełączania | Kapcsolási teljesítmény |
| μ | Typ kontaktu | Rodzaj kontaktu | Kapcsoló kontakt típus |
| 5 min. – 150 min. | Doba sledování (HVAC) | Czas zwłoki (HVAC) | Késleltetési idő (HVAC) |

| | | | |
|--|--|--|--|
| 93485 |  EU Prohlášení o shodě |  Deklaracja zgodności UE |  EU-Megfelelőségi nyilatkozat |
|  | Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) | Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczącymi: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE) | A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kismegnyomású előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) |
| | Řešení závad | Rozwiązywanie problemów | Hibaelhárítás |
|  | <p>Příčin problémů s ovládním osvětlení může být celá řada. Následující příklady ukazují výběr možných příčin.</p> <p>1. Odběr proudu i připojených jednotek DALI vysoký (červená LED bliká) Pokud jednotky DALI odebírají příliš mnoho proudu, může to vést k chybám. Při navrhování systému berete v úvahu celkový proud odebíraný všemi jednotkami DALI.</p> <p>2. Světlo se zapne automaticky, i když je vyžadována tma (např. při prezentacích). K tomuto chování osvětlení dochází, pokud při plném automatickém režimu není po stisknutí tlačítka detekován žádný pohyb během doby sledování, která byla nastavena. Pokud jsou tedy osoby v místnosti během prezentace nehybné, může to vést k tomuto nežádoucímu efektu. Opatření ke zmírnění tohoto jevu může být zvýšení citlivosti snímače pohybu, instalace podřízených zařízení a/nebo zvýšení doby sledování. V krajním případě lze použít pouze poloautomatický režim, který může problém spolehlivě odstranit.</p> | <p>Przyczyn problemów ze sterowaniem oświetleniem może być wiele. Poniżej przedstawiono wybór możliwych przyczyn.</p> <p>1. Za duży pobór prądu podłączonych jednostek DALI (miga czerwona dioda LED) Jeśli jednostki DALI zużywają zbyt dużo prądu, może to prowadzić do błędów. Projektując swój system, należy wziąć pod uwagę całkowity pobór prądu wszystkich jednostek DALI.</p> <p>2. Światło włącza się automatycznie, chociaż wymagana jest ciemność (np. podczas prezentacji szkoleniowej). To zachowanie oświetlenia ma miejsce, jeśli w trybie pełnej automatyki po naciśnięciu przycisku nie zostanie wykryty żaden ruch w ustawionym czasie opóźnienia. Zatem, jeśli osoby w pomieszczeniu będą bardzo nieruchome podczas prezentacji, może to prowadzić do niepożądanego efektu. Środki łagodzące ten problem mogą obejmować zwiększenie czułości czujnika ruchu, instalowanie urządzeń podrzędnych i/lub zwiększanie czasu opóźnienia. W ostateczności tylko tryb półautomatyczny może niezawodnie wyeliminować problem.</p> | <p>A világításvezérléssel kapcsolatos problémáknak számos oka lehet. Az alábbiakban néhány lehetséges okot mutatunk be.</p> <p>1. A csatlakoztatott DALI egységek áramfelvétele túl magas (piros LED villog) Ha a DALI egységek túl sok áramot használnak, ez hibákhoz vezethet. A rendszer tervezésekor kérjük, vegye figyelembe az összes DALI egység összesített áramfelvételét.</p> <p>2. A világítás automatikusan bekapcsol, pedig sötét lenne szükséges (pl. egy tréning prezentációjához) Ez a világítási helyzet teljes automatikus módban fordul elő, ha a nyomógomb működtetése után a beállított követési időn belül nem érzékelhető mozgás. Így, ha az emberek a teremben nagyon mozdulatlanok maradnak a prezentáció során, ez a nemkívánatos hatás bekövetkezhet. Az kiküszöbölésre tett intézkedések közé tartozhat a mozgásérzékelő érzékenységeinek növelése, kiegészítő eszközök telepítése és/vagy a követési idő növelése. Végső megoldásként csak a félautomata mód képes megbízhatóan megszüntetni a problémát.</p> |
|  | Stránka produktu na internetu | Strona produktu w Internecie | Termékdoldal az interneten |

| Code | 93485 | 2603325 | 93485 | 93485 |
|---|---|--|--|---|
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Sikkerhetsinstruks | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. | DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. | DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. |
| | Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. | Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. | Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. | The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. |
| | Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC). | Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi). | Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880) | For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kit). |
| Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i. | Aseta mukana toimitettu suojuus paikalleen liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen. | Sett på det medfølgende dekelet etter at du har satt inn tilkoblingskablene. | After inserting the connection cables, plug on the supplied cover. | |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! |

93485**SV** Funktion**FI** Tominto**NO** Funksjon**EN** Function

PD4-M-HCL2 är en mycket känslig taknärvarodetektor takdetektor baserad på passiv infraröd rörelsedetektering med integrerad HCL-applikationskontroller. En DALI-strömförsörjningsenhet och en tryckknappskontroller med 3 nätspänningsångar är också installerade i samma hölje.

Tunnistimen PD4-M-HCL2 erittain herkkä lasnaolotunnistus perustuu passiiviseen infrapunaaliiketunnistukseen. Tunnistin on tarkoitettu kattoasennukseen. Tunnistimeen on integroitu HCL-sovellusohjain, DALI-teholähde ja painikeohjain kolmella verkkojännitetulolla.

PD4-M-HCL2 er en høyt følsom takmontert detektor for tilstedeværelse basert på passiv infrarød bevegelssdeteksjonering med integrert HCL-applikasjonskontroller. En DALI- strømforsyning og en styring for brytere med 3 nettspennings innganger er også installert i samme kapsling.

The PD4-M-HCL2 is a highly sensitive ceiling occupancy detector based on passive infrared motion detection with integrated HCL application controller. A DALI power supply unit and a push button controller with 3 mains voltage inputs are also installed in the same housing.

Med Human Centric Lighting (HCL) ändras färgtemperaturen och ljusstyrkan hos kompatibla DALI-armaturer automatiskt under dagen. Detta styrsystem är utformat för att positivt påverka användarens känsla av välbefinnande, prestation och naturliga sömnritm. För att öka detekteringsområdet kan B.E.G.-sensorer från "BMS"- eller "BMS2"-familjen användas, som identifieras automatiskt och fungerar enligt plug & play-principen. Med lämpliga tillbehör kan utgångsströmmen för den integrerade DALI-strömförsörjningsenheten också fördubblas. Med hjälp av verktyget B.E.G. DALI Line Planner på hemsidan www.beg-luxomat.com kan du snabbt och enkelt fastställa hur många och vilka enheter som kan anslutas till bussen.

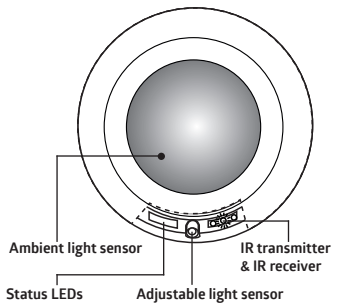
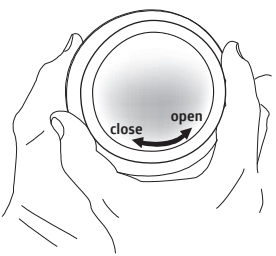
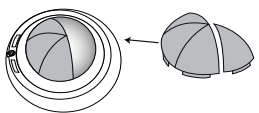
Ihmiskeisessä valaistuksen (HCL) ohjauksessa yhteensopivien DALI-valaisimien väriämpötila ja kirkkaus muuttuvat automaattisesti päivän aikana. Ohjaujärjestelmä on suunniteltu vaikuttamaan positiivisesti käyttäjän hyvinvointiin, suorituskykyyn ja luonnolliseen unirytmiiin. Valvonta-alueen laajentamiseen voidaan käyttää B.E.G. "BMS" tai "BMS2" sarjan tunnistimia, mitkä toimivat automaattisesti heti asennuksen jälkeen. Lisävarusteena on saatavilla lisäteholähde, jolla voidaan kaksinkertaistaa integroidun DALI-teholähteen lähtövirta. B.E.G. kotisivun www.beg-luxomat.com DALI-väylän mitoituksen laskentatyökalun avulla voidaan nopeasti ja helposti määrittää väylän laitteiden enimmäismäärä ja tyyppi.

Med Human Centric Lighting (HCL) justeres fargetemperatur og lysstyrke på compatible DALI-armaturer automatisk i løpet av dagen. Denne styringen er utviklet for å gi positive effekter på brukeres velvære, prestasjon og naturlige sømnrhythme.

With Human Centric Lighting (HCL), the colour temperature and brightness of compatible DALI luminaires are automatically changed over the course of the day. This control system is designed to positively influence the user's sense of well-being, performance and natural sleep rhythm.

For å øke deteksjonsområdet kan B.E.G.-sensorer fra «BMS»- eller «BMS2»-familien brukes. Disse sensorene gjenkjennes automatisk og fungerer etter plug & play-prinsippet. Med riktig tilbehør kan også utgangsstrømmen til den integrerte DALI-strømforsyningen dobles. B.E.G.s DALI-linjeplanleggingsverktøy på hjemmesiden <https://www.beg-luxomat.com/en-in/> kan brukes til å raskt og enkelt avgjøre hvor mange og hvilke enheter som kan kobles til bussen.

To increase the detection range, B.E.G. sensors from the "BMS" or "BMS2" family can be used, which are automatically recognised and work according to the plug & play principle. With the appropriate accessories, the output current of the integrated DALI power supply unit can also be doubled. The B.E.G. DALI line planner tool on the homepage www.beg-luxomat.com can be used to quickly and easily determine how many and which devices can be connected to the bus.

**Montering****Asennus****Montering****Mounting****Fig. 1****UTP/AP/SM/SM 93485****Fig. 2****Fig. 3**

93485

SV Instruktioner för montering**FI** Asennusohjeet**NO** Monteringsinstruksjoner**EN** Mounting hints

► Fig. 2

Detektorn måste fästas på en slät, fast yta. Först måste 2 hål borraras i taket, på ett avstånd av 67 mm från varandra, så att en tänkt rak linje mellan de två borrade hålen pekar mot den troligen mörkaste delen av rummet (t.ex. mitt emot fönstersidan). Före monteringen måste linsen tas bort. Vrid linsen ca 5° moturs och ta bort den. Efter korrekt anslutning av ledningarna måste detektorn fästas med 2 skruvar. Sedan sedan tillbaka linsen genom att vrida den medurs. Efter fastsättningen är det fortfarande möjligt att justera ljussensornas horisontella riktning (kan vridas ca 80°).

Tunnistin on kiinnitettävä tasaiselle, kiinteälle pinnalle. Kattoon porataan 2 reikää 67 mm:n etäisyydelle toisistaan siten, että reikien välinen kuvitteellinen suora viiva osoittaa huoneen todennäköisimmin pimeimpään suuntaan (esim. ikkunan vastakkaiselle seinälle). Irrota tunnistimesta linssi kääntämällä sitä noin 5° vastapäivään. Kun johdot on kytketty asianmukaisesti, kiinnitä tunnistin 2 ruuvilla siten, että valoissuunturi on huoneen todennäköisesti pimeämmällä puolella. Valoissuunturin vaakasuuntaa on mahdollista tarvittaessa säätää kiinnityksen jälkeen noin 80°. Kiinnitä linssi takaisin tunnistimeen kääntämällä sitä myötäpäivään.

Detektoren må festes på en glatt og solid overflate. Først må det bores to hull i taket, med en avstand på 67 mm mellom hverandre. Hullene bør bores slik at en tenkt linje mellom dem peker mot det området i rommet som sannsynligvis er mørkest (f.eks. motsatt vinduet). Før monteringen må linsen fjernes. Vri linsen omtrent 5° mot klokken og ta den av. Etter å ha koblet ledningene ordentlig, må detektoren festes med to skruer. Fest deretter linsen på nytt ved å vri den med klokken. Justering av lys sensorens horisontale retning er fortsatt mulig etter montering (kan vris omtrent 80°).

The detector must be fixed on a smooth, solid surface. First, 2 holes must be drilled in the ceiling, at a distance of 67 mm from each other, such that an imaginary straight line between the two drilled holes points to the probable darkest area of the room (e.g. opposite the window side). Before mounting, the lens must be removed. Turn the lens about 5° anticlockwise and remove it. After properly connecting the wiring, the detector must be fixed with 2 screws. Then reattach the lens by turning it clockwise. Later adjustment of the light sensor's horizontal direction is still possible after fastening (can be turned by about 80°).

► Fig. 3

Om detektorns detekteringsområde är för stort eller om områden som inte bör övervakas täcks, kan räckvidden minska eller begränsas med hjälp av de medföljande persiennerna.

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajaslevyillä.

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Kopplingschema

Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytkentäkaavio

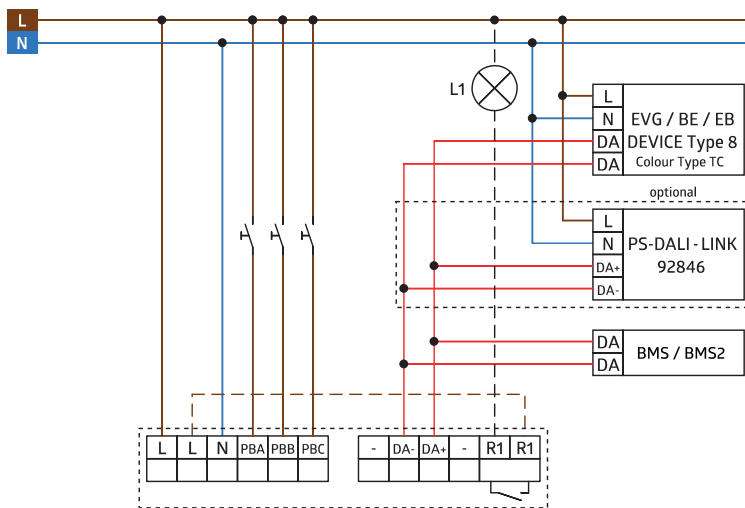
Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Koblingsskjema

Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.

Schematic diagram

Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



93485

SV Driftsättning**FI** Käyttöönotto**NO** Idriftsettelse**EN** Commissioning

I fabriksinställningen arbetar detektorn utan HCL (dygnsbaserad förändring av ljusvärde och färgtemperatur) med ett börvärde på 500 lux och automatisk avstängning efter 10 minuter om ingen rörelse längre registreras. Alla 3 tryckknapparna är aktiva. En kort tryckning på knappen tänds och släcker ljuset igen. En lång tryckning dimmar ljuset upp eller ner. Fördefinierade ljusscener inklusive färgtemperaturändringar kan aktiveras via minifjärrkontrollen. För idrifttagning krävs tillbehöret 93067 BLE-IR-adapter. Enheten kan konfigureras för önskad applikation med hjälp av den tillhörande gratisappen. Enhetskonfigurationerna kan sparas i B.E.G. One Cloud (tillval) och kan när som helst hämtas fram igen.

Tehdasasetuksilla tunnistin toimii ilman HCL-toimintoa (kellonaikaan perustuva valoisuusarvon ja värielämpötilan säätö), valoisuuden raja-arvo on 500 lx ja automaattinen valaistuksen sammutus 10 min viimeisen havaitun liikkeen jälkeen. Kaikki 3 painiketta on aktiivisia. Painikkeen lyhyt painallus syyttää ja sammuttaa valaistuksen. Pitkä painallus himmentää ja kirkastaa valaistusta. Minikaukosäätimellä voidaan aktivoida ennalta määritellyt tilanteet, mukaan lukien värielämpötilan muutokset. Käyttöönottoa varten tarvitaan 93067 BLE-IR-adapteri. Laite voidaan ohjelmoida käyttöön käyttäen maksutonta sovellusta. Laitteasetukset voidaan vaihtoehtoisesti tallentaa B.E.G. One -pilvipalveluun ja avata uudelleen milloin tahansa.

I fabrikkinnstillingen fungerer detektoren uten HCL (tidsbasert endring av lysstyrke og färgtemperatur) med et kontrollsett-punkt på 500 lux og automatisk avslåing etter 10 minutter hvis ingen bevegelse oppdages. Alle 3 bryterutgangene er aktive. Et kort trykk på bryter slår lyset på og av igjen. Et langt trykk demper lyset opp eller ned. Forhåndsdefinerte lysscenarier, inkludert endringer i färgtemperatur, kan aktiveres via minik fjernkontrollen. 93067 BLE-IR-adapter er nødvendig for idriftsettelse. Enheten kan konfigureres for ønsket bruk ved hjelp av den tilhørende gratis app. Enhetskonfigurasjoner kan lagres i den valgfrie B.E.G. One Cloud og hentes opp igjen når som helst.

In the factory setting, the detector operates without HCL (time-of-day-based change of light value and colour temperature) with a control setpoint of 500 lux and automatic switch-off after 10 minutes if no more movement is detected. All 3 push-buttons are active. A short press of the button switches the light on and off again. A long press dims the light up or down. Predefined lighting scenes including colour temperature changes can be activated via the mini remote control. The 93067 BLE-IR adapter accessory is required for commissioning. The device can be configured for the desired application using the associated free app. Device configurations can be saved in the optional B.E.G. One Cloud and called up again at any time.

Återställning av hårdvara

Återställning:
Om du ställer in „Test“ och „Sun“ från något annat läge sker en „reset“ av apparaten. Detta innebär att alla andra inställningar raderas och att apparaten återställs till fabriksinställningarna (snabb blinkning av alla LED-lampor i 5 sekunder).

Tehdasasetusten palautus

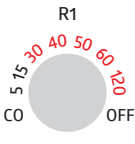
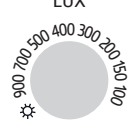
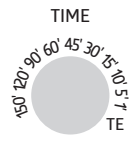
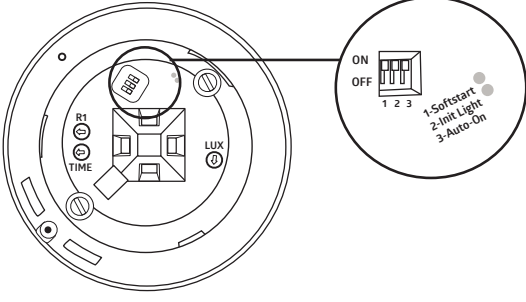
Resetointi:
Laite nollataan asettamalla potentiometrit asentoon „testi“ ja „aurinko“ mistä tahansa muusta asennosta. Tällöin kaikki muut asetukset palautetaan tehdasasetuksiin (kaikki merkikiedit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan).

Réinitialisation du matériel

Tilbakestilling:
Å bytte til „Test“ eller „Sol“ innstillingene fra en annen posisjon vil forårsake en tilbakestilling av enheten. Dette betyr at alle innstilte parametere slettes og detektoren tilbakestilles til fabrikkinnstillingene (alle LED lys blinker raskt i 5 sekunder).

Hardware Reset

Reset:
The setting of the potentiometers to „test“ and „sun“ from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.).

| 93485 | SV Inställningar via potentiometer | FI Asetukset potentiometreistä | NO Innstilling via brytere | EN Settings via potentiometers |
|---|---|--|--|--|
|  | <p>Avstängning (CO): Standby-förbrukningen för anslutna elektroniska DALI-förkopplingsdon minimeras automatiskt HVAC (5, 15): ljusoberoende HVAC-styrd närvarostyrning / HVAC (30, 40, 50, 60, 120): Ljusoberoende HVAC närvarokontroll med 5 min. tillslagsfördröjning / OFF: Ingen relästyrning</p> | <p>Cut-off (CO): Kytettyjen elekttronisten DALI-liitäntälaiteiden valmistajan kulutuksen automaattinen minimointi HVAC (5, 15): Valoisuudesta riippumaton HVAC-läsnäolo-ohjaus HVAC (30, 40, 50, 60, 120): Valoisuudesta riippumaton HVAC-läsnäolo-ohjaus 5 min päällekytkentäviiveellä OFF: Ei releohjausta</p> | <p>Avstengning (CO): Hvilereførbuk for tilkoblede DALI elektroniske forkoblere minimeres automatisk VAV (5, 15): Lysavhengig VAV beleggelsesstyring / VAV (30, 40, 50, 60, 120): Lysavhengig VAV beleggelsesstyring med 5 min. innkoblingsforsinkelse / AV: Ingen rellestyring</p> | <p>Cut-off (CO): Standby consumption of connected DALI electronic ballasts is automatically minimised HVAC (5, 15): light-independent HVAC occupancy control / HVAC (30, 40, 50, 60, 120): light-independent HVAC occupancy control with 5 min. switch-on delay / OFF: No relay control</p> |
|  | <p>Månen: Nattläge (< 10 LUX) / Inställt värde i lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sol: Dagläge (ingen konstant ljusreglering, ljusutvärdering inaktiv)</p> | <p>Kuu: Yötöila (< 10 lx) Arvo lukseina: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Aurinko: Päivätöila (ei jatkuvaa valaistuksen säätöä, valoisuuden arviointi ei käytössä)</p> | <p>Måne: Nattmodus (< 10 LUX) / Verdi i lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sol: Dagmodus (ingen konstant lysregulering, lysmåling inaktiv)</p> | <p>Moon: Night mode (< 10 LUX) / Set value in lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sun: Day mode (no constant light regulation, light evaluation inactive)</p> |
|  | <p>Test (TE): Varje rörelse, oberoende av omgivande ljusnivåer, tänder ljuset i 1 sekund och släcker det sedan i 2 sekunder (OBSERVERA: Testläget är endast möjligt om potentiometern LUX inte är i läge "Sol") / Uppföljningstid för belysningszoner i minuter: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Testi (TE): Jokainen liike syyttää valaistuksen 1 sekunniksi ja sammuttaa 2 sekunniksi valoasuustasosta riippumatta. (HUOM: Testitila on mahdollinen vain, jos potentiometri LUX ei ole asemossa "aurinko"). Valaistusalueiden viiveaika minuutteina: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Test (TE): Hver bevegelse, uavhengig av lysnivåer, slår lyset på i 1 sekund og deretter av i 2 sekunder. (MERK: Testmodus er kun mulig hvis potensiometer LUX ikke er i «Sol»-posisjon) / Oppfølgingstid for lyszoner i minutter: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> | <p>Test (TE): Each movement, regardless of ambient light levels, switches the light on for 1 second, then off for 2 seconds (PLEASE NOTE: Test mode is only possible if potentiometer LUX is not in the "Sun" position) / Follow-up time for lighting zones in minutes: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150</p> |
| <p>DIP 1</p> | <p>Inställningar via DIP-omkopplare</p> <p>Mjukstart: ON: initialt till 10% vid påslagning, sedan stigande till inställt värde OFF: initialt till 100% vid påslagning, sedan sjunker det till inställt värde</p> | <p>DIP-kytkimien asetukset</p> <p>Soft-Start: ON: valaistus syytty 10% tasolle, josta kirkastuu tavoitetasolle OFF: valaistus syytty 100% tasolle, josta himmenee tavoitetasolle.</p> | <p>Innstilling via DIP-switches</p> <p>Mykstart: PÅ: Ved oppstart først til 10%, deretter øker til innstilt verdi. AV: Ved avslåing først til 100%, deretter reduseres til innstilt verdi.</p> | <p>Settings via DIP switches</p> <p>Soft-Start: ON: initially to 10% at switch-on, then rising to set value OFF: initially to 100% at switch-on, then falling to set value</p> |
| <p>DIP 2</p> | <p>Init-lampa (under självtestyckeln) ON: när spänning appliceras på detektorn tänds alla lampor vid 100%. OFF: när spänningen appliceras på detektorn är alla lampor släckta (0%)</p> | <p>Init-Light (itsetestausvaiheen aikana) ON: Kun tunnistimeen kytketään jännite, kaikki valaisimet syytyvät 100% tasolle. OFF: Kun tunnistimeen kytketään jännite, kaikki valaisimet ovat pois päältä (0%).</p> | <p>Init-Lys (under selvtest-syklus) PÅ: Når spenning legges på detektoren, tennes alle lys med 100% lysstyrke. AV: Når spenning legges på detektoren, er alle lys slukket (0 %).</p> | <p>Init-Light (during self-test cycle) ON: when voltage is applied to detector, all lights turn on at 100% OFF: when voltage is applied to detector, all lights are off (0%)</p> |
| <p>DIP 3</p> | <p>Automatisk påslagning ON: helautomatisk sändning eller belysningszon A OFF: halvautomatisk sändning eller belysningszon A</p> | <p>Auto-ON ON: broadcast-ohjauksen tai valaistusalueen A täysautomaattitila OFF: broadcast-ohjauksen tai valaistusalueen A puoliautomaattitila</p> | <p>Auto-ON: PÅ: Full automatisk sending eller lys sone A AV: Semi-automatisk sending eller lys sone A</p> | <p>Auto-ON ON: full automatic broadcast or lighting zone A OFF: semi-automatic broadcast or lighting zone A</p> |
|  | | | | |

93485

SV LED indikeringar funktion**FI** Merkkiliedien toiminta**NO** LED funksjoner**EN** LED function indicators

LED

Röda blinkningar:
Självtestyckel**Punainen vilkkuu:**
Itsetestausvaihe**Rødt blink:**
Selvttest sykklus**Red flashes:**
Self test cycle**Röd blinkning:**
Fel på DALI-linjen
(kortslutning, överbelastning
eller för hög temperatur)**Punainen vilkkuu:**
DALI-väylä viallinen (oikosulku,
ylikuormitus, liian korkea
lämpötila)**Rødt blink:**
Feil på DALI-linjen
(kortslutning, overbelastning
eller for høy temperatur)**Red flashes:**
DALI line faulty
(short circuit, overload or
excessive temperature)**Rött sken kortvarigt:**
Rörelsedetektering**Punainen vilkkuu nopeasti:**
Liikkeen tunnistus**Rødt lys kortvarig:**
Bevegelsesdeteksjon**Red shines briefly:**
Motion detection**Vit blinkar:**
IR-kommunikation**Valkoinen vilkkuu:**
IR-viestintä**Hvitt blink:**
IR-kommunikasjon (Infrarød
kommunikasjon)**White flashes:**
IR Communication**Vitt ljus tänds kortvarigt var 20:e
sekund:**
Sändningsläge**Valkoinen palaa lyhyesti 20 s
välein:**
Broadcast-tila**Hvitt lys blinker kort hvert
20. sekund:**
Sendingmodus**White lights up briefly every 20 s:**
Broadcast mode**Vitt sken permanent:**
Halvautomatisk**Valkoinen palaa:**
Puoliautomaattitila**Konstant hvitt lys:**
Semi-automatisk**White shines permanently:**
Semi-automatic**Grönt blinkar:**
Ljusvärde högre än inställt värde
för ljusstyrka**Vihreä vilkkuu:**
Valoisuustaso korkeampi kuin
valaistustason raja-arvo**Grønn blink:**
Lysverdi høyere enn
innstilt lysstyrkeverdi**Green flashes:**
Light value higher than
brightness set value**Tillbehör****Lisätarvikkeet****Tilbehør****Accessory**

93067

BLE-IR-Adapter

BLE-IR-adaptteri

BLE-IR-adaptter

BLE-IR adapter

93374

IR-HCL2-Mini

IR-HCL2-Mini

IR-HCL2-Mini

IR-HCL2-Mini

92846

PS-DALI-LINK-TAK

PS-DALI-LINK-FP

PS-DALI-LINK-FC

PS-DALI-LINK-FC

92199

Bollskyddskorg/vit

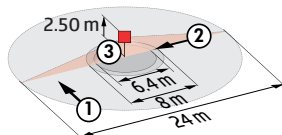
Pallosuoja/valkoinen

Ballbeskyttelseskurv/hvitt

Ball protection basket/white

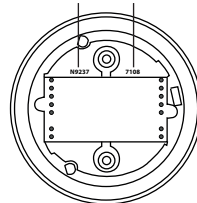
Täckningsområde / Produktkod**Valvonta-alue / tuotekoodi****Dekningsområde / Produkt kode****Range of coverage / Product Code**


Fig. 4






| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 24.00 m | Ø 8.00 m | Ø 6.40 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | - |

Product Code



| 93485 | SV Teknisk data | FI Tekniset tiedot | NO Tekniske data | EN Technical data |
|---|---|---|---|--|
| 230 V -, +/- 10%, 50 Hz | Spänning | Jännite | Spenning | Power Supply |
| max. 3.9 W | Strömförbrukning | Tehonkulutus | Effekt | Power Consumption |
| 0.5 – 1.5 mm ² | Terminal anslutningar: för enkelledad kabel | Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle | Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder | Terminal clamps: for solid one-wire conductors |
| NYM 5 x 1.5 mm² max. 10A | Anslutningskabel Strömbrytare | Liitäntäkaapeli Johdonsuojakatkaisija | Tilkobling Bryter inngang | Connection line Circuit breaker |
| 100m | Max. Kabellängd per tryckknappsgång | Maks. kaapelipituus per painike tulo | Maks kabellengde pr. bryter | Max. cable length per push button input |
| 360° | Detekteringsområde | Valvonta-alue | Deteksjons område | Area of coverage |
| 450 m² | Övervakad yta, när detektorn är monterad på 2.5 m monteringshöjd och för tangentiellt närmande | Valvonta-alueen pinta-ala poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2.5m korkeuteen | Deteksjonsområde, når detektoren er montert på 2,5 m monteringshøyde | Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Monteringshöjd min./max / rekommenderad | Asennuskorkeus min./maks./suositeltu | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt | Mounting height min. / max. / recommended |
| ► Fig. 4 2.5m 18°C 1 = Ø 24.0 m 2 = Ø 8.00 m 3 = Ø 6.40 m | Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande | Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ | Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivningstemperatur 1 på tvärs 2 rett mot 3 sittende | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated |
| II / IP20 | Skyddsklass/ IP- klass | Suojausluokka / koteloitiluokka | Beskyttelsesgrad | Class / Degree of protection |
| 100 x 117 mm | Mått H x Ø | Mitat K x Ø | Dimensjoner H x Ø | Dimensions H x Ø |
| 37 x 117mm | Visible portion when built into ceiling H x Ø | Näkyvän osan mitat kattoasennuksessa K x Ø | Synlig del ved innfelling i tak H x Ø | Visible portion when built into ceiling H x Ø |
| -5°C – +40°C | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivningstemperatur | Ambient temperature |
|  | Smartphone-appen "B.E.G. One" och BLE-IR-adaptren för smartphones | Älypuhelinsovellus "B.E.G. One" ja BLE-IR-adaptteri älypuhelimille | Smartmobil app "B.E.G. One" og BLE-IR adapter for smartmobil | Smartphone App "B.E.G. One" and BLE-IR-Adapter for Smartphones |
| | DALI Control | DALI-ohjaus | DALI Styring | DALI Control |
| 16 VDC, typisch | DALI-spänning (Avstängningsmekanism: Övervakning av temperatur, kortslutning och överbelastning) | DALI-jännite (Automaattinen turvasammutus: lämpötilan, oikosulun ja ylikuormituksen valvonta) | DALI-spenning (Avsläpningsmekanisme: Övervakning av temperatur, kortslutning og overbelastning) | DALI voltage (Shut down mechanism: Monitoring of temperature, short-circuit and overload) |
| 120 mA | DALI utgångsström (maximal) | DALI-lähdön virta (maksimi) | DALI utgångsström (maksimal) | DALI output current (maximum) |
| 100 mA | DALI utgångsström (garanterad) | DALI-lähdön virta (taattu) | DALI utgångsström (garantert) | DALI output current (guaranteed) |
| 2700 – 6500 K | Färgtemperatur | Värlämpötila | Fargetemperatur | Colour temperature |
| DT5, DT6, DT7, DT8(Tc) | Förkopplingsdon som stöds (HCL endast med DT8!) | Tuetut laiteyypit (HCL vain DT8!) | Kompatible styringsenheter (HCL kun med DT8!) | Supported control gear (HCL only with DT8!) |
| 1 min. – 150 min. | Uppföljningstid (Ljuszoner) | Viiveaika (valaistusalueet) | Oppfølgingstid (lyssoner) | Follow-up time (Light zones) |
| 10 – 2500 Lux | Börvärde för ljusstyrka | Valaistustason raja-arvo | Innstillingspunkt for lysstyrke | Brightness set value |
| 5 – 95 % / OFF / 5 min – 60 min / ∞ | Orienteringsljus | Opastusvalo | Orienteringslys | Orientation light |
| | Relay R1 (Bistable) | Rele R1 (bistabiili) | Relé R1 (bistabil) | Relay R1 (Bistable) |
| 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 | Strömbrytare | Kytentäkkapasiteetti | Last | Switching power |
| μ | Typ av kontakt | Kontaktityyppi | Kontakttype | Type of contact |
| 5 min. – 150 min. | Uppföljningstid (HVAC) | Viiveaika (HVAC) | Oppfølgingstid (HVAC) | Follow-up time (HVAC) |

| 93485 | EU Declaration of conformity | EU:n vaatimustenmukaisuustodistus | EU erklæring | EU Declaration of conformity |
|---|---|--|---|---|
|  | <p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | <p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | <p>Dette produktet tilfredsstillter følgende direktiver:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrensning i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) | <p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |
| | Felsökning | Vianhaku | Feilsøking | Trouble shooting |
|  | <p>Det kan finnas många orsaker till problem med belysningsstyrningen. Nedan visas ett urval av möjliga orsaker.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. För hög strömförbrukning hos anslutna DALI-enheter (röd LED blinkar) Om DALI-enheterna använder för mycket ström kan det leda till fel. När du utformar ditt system ska du ta hänsyn till det totala strömutfaget för alla DALI-enheter. 2. Ljuset tänds automatiskt trots att mörker krävs (t.ex. för en utbildningspresentation) Detta ljusbeteende uppstår om det i helautomatiskt läge inte registreras någon rörelse efter att tryckknappen har tryckts in inom den inställda uppföljningstiden. Om personerna i rummet är mycket stilla under presentationen kan det leda till denna oönskade effekt. Åtgärder för att lindra detta kan vara att öka känsligheten hos rörelsesensorn, installera slavanordningar och/eller öka uppföljningstiden. Som en sista utväg kan endast halvautomatiskt läge på ett tillförlitligt sätt eliminera problemet. | <p>Valaistusoajausongelmiin voi olla monia syitä. Seuraavassa on vaihtoehtoja mahdollisiin syihin.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Liitettujen DALI-yksiköiden virrankulutus liian suuri (punainen merkkiledi vilkkuu) Jos DALI-yksiköt käyttävät liikaa virtaa, järjestelmä voi vikaantua. Ota kaikkien DALI-yksiköiden kokonaisvirrankulutus huomioon järjestelmän suunnittelussa. 2. Valaistus syyttyä automaattisesti, vaikka valaistus on säädetty painikkeesta pois päältä (esim. esitystilanne) Jos painikkeesta sammuteaan valaistus ja huoneessa olevat ihmiset ovat hyvin hiljaa esityksen aikana sekä tunnistin on täysautomaattitilassa, saattaa viiveajan jälkeen valaistus syyttyä. Toiminnon estämiseksi voidaan nostaa tunnistimen herkkyyttä, asentaa tilaan slave-tunnistimia ja/tai pidentää viiveaikaa. Viimeisenä vaihtoehtona puoliautomaattitilan käyttäminen poistaa ongelman luotettavasti. | <p>Det kan være mange årsaker til problemer med lysstyring. Nedenfor vises et utvalg av mulige årsaker.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Strømforbruket til tilkoblede DALI-enheter er for høyt (rød LED blinker) Hvis DALI-enheter bruker for mye strøm, kan dette føre til feil. Ved utforming av systemet, vennligst ta hensyn til det totale strømforbruket til alle DALI-enheter. 2. Lys slår seg automatisk på, selv om det er behov for mørke (for eksempel til en presentasjon) Denne lysfunksjonen oppstår hvis det ikke oppdages bevegelse i helautomatisk modus etter at bryteren er trykket på innen den innstilte etterløpstiden. Dermed kan det føre til denne uønskede effekten dersom personene i rommet sitter veldig stille under presentasjonen. Tiltak for å avhjelpe dette kan være å øke følsomheten til bevegelsessensoren, installere slaveenheter og/eller øke etterløpstiden. Som en siste utvei kan halvautomatisk modus løse problemet | <p>There can be many causes of problems with lighting control. The following shows a selection of possible causes.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Current draw of connected DALI units too high (red LED flashes) If DALI units use too much current, this can lead to errors. In designing your system, please take into account the total current draw of all DALI units. 2. Light switches on automatically although darkness is required (e.g. for a training presentation) This lighting behaviour occurs if, in full automatic mode, no movement is detected after operation of the push button within the follow-up time that has been set. Thus, if people in the room are very still during the presentation, it can lead to this undesirable effect. Measures to alleviate this can include increasing the sensitivity of the motion sensor, installing slave devices and/or increasing the follow-up time. As a last resort, only semi-automatic mode can reliably eliminate the problem. |
|  | Produktsida på internet | Tuotesivu internetissä | Produktside på internett | Product page on the internet |